

OSCARTIELLE®

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

BETRIEBSANLEITUNG

INSTRUCCIONES DE USO

РУКОВОДСТВО



SWEET GLOBAL 2

SWEET GLOBAL 2 REFRIGERATED DISPLAY UNITS

ITALIANO.....	8
ENGLISH.....	15
FRANÇAIS.....	22
DEUTSCH.....	30
ESPAÑOL.....	37
РУССКИЙ.....	42

IT Il presente manuale contiene le informazioni necessarie all'installazione, al corretto uso e alla manutenzione del mobile refrigerato. Si raccomanda di conservare il manuale unitamente al mobile affinché la persona che ne fa utilizzo ne prenda visione. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute nel manuale. Se l'acquirente del mobile refrigerato avesse dubbi su una determinata prescrizione riportata nel manuale d'uso, può rivolgersi al servizio assistenza Oscartielle. Oscartielle dichiara che i propri mobili refrigerati sono conformi alle vigenti norme relative ai requisiti igienico sanitari e perfettamente idonei quindi alla conservazione di prodotti alimentari.

EN This manual contains all the information needed for the installation, correct use and maintenance of the refrigerated display unit. We recommend keeping the manual together with the display unit for fast consultation by the person using this. The Manufacturer cannot be held liable for any injury or damage caused as a result of non-compliance with the warnings in this manual. If there is something in the manual that the purchaser of the refrigerated display unit doesn't understand, he should contact Oscartielle Customer Service. Oscartielle states that its refrigerated display units comply with the current hygiene and sanitary laws and regulations and is therefore perfectly suitable for storing food products.

FR Ce manuel contient les informations nécessaires pour l'installation, l'utilisation correcte et l'entretien du meuble frigorifique. Il est recommandé de bien conserver ce manuel avec le meuble frigorifique, afin que la personne qui l'utilise puisse en prendre connaissance. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes ou à des choses qui serait dû au non-respect des instructions contenues dans ce manuel. Au cas où l'acquéreur du meuble frigorifique ne comprendrait pas une quelconque instruction mentionnée dans ce manuel d'utilisation, il est prié de s'adresser au service après-vente Oscartielle. Oscartielle déclare que ses meubles frigorifiques sont conformes aux normes en vigueur concernant les qualités requises pour le respect et le maintien de l'hygiène et de la santé et qu'ils sont donc parfaitement appropriés pour la conservation des produits alimentaires.

DE In dem vorliegenden Handbuch werden die erforderlichen Informationen für die Aufstellung, den korrekten Einsatz und die Wartung der Kühlmöbel erläutert. Das vorliegende Handbuch ist zusammen mit den Kühlmöbeln aufzubewahren, damit die für die Kühlmöbel zuständige Person Einsicht nehmen kann. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Personen- und Sachschäden ab, die auf eine mangelnde Beachtung der im Handbuch angegebenen Hinweise zurückzuführen sind. Sollte dem Käufer der Kühlmöbel eine bestimmte, im Betriebshandbuch wiedergegebene Vorschrift unverständlich sein, bitten wir ihn sich an den Kundendienst Oscartielle zu wenden. Fa. Oscartielle erklärt hiermit, daß das von ihr hergestellte Kühlmöbelsortiment den geltenden Normen bezüglich den hygienischen und gesundheitlichen Anforderungen entspricht und sich perfekt für die Konservierung von Lebensmittelprodukten eignet.

ES El presente manual contiene las informaciones necesarias para la instalación, el correcto uso y el mantenimiento de la exhibidora refrigerada. Se aconseja conservar el manual cerca de la exhibidora para que la persona que la utiliza pueda tenerlo a mano. El fabricante declina toda responsabilidad de los daños causados a personas o cosas por incumplimiento de las advertencias contenidas en el manual. Si el comprador de la exhibidora no entendiera una determinada prescripción incluida en el manual de utilización, se le ruega ponerse en contacto con el servicio de asistencia Oscartielle. Oscartielle declara que sus exhibidoras están conformes con las normas vigentes referentes a los requisitos higiénico-sanitarios y que por lo tanto son perfectamente adecuadas para la conservación de géneros alimentarios.

RU Настоящее руководство содержит информацию, необходимую для установки, правильного использования и техобслуживания холодильного прилавка. Данное руководство надлежит хранить вместе с прилавком для того, чтобы работающий на нем человек всегда имел возможность ознакомиться с инструкциями. Производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб и повреждения, нанесенные людям или предметам вследствие несоблюдения указанных в нем инструкций. В случае, если покупателю холодильного прилавка непонятно какое-либо, обозначенное в руководстве правило, рекомендуем обратиться в сервисный отдел фирмы «Oscartielle». «Oscartielle» заявляет, что холодильные прилавки ее производства соответствуют действующим нормам по санитарно-гигиеническим требованиям и полностью пригодны для хранения продуктов питания.

Descrizione del mobile - Cabinet description – Description du meuble - Beschreibung der Bedientheke - Descripción de la cámara – Описание прилавка

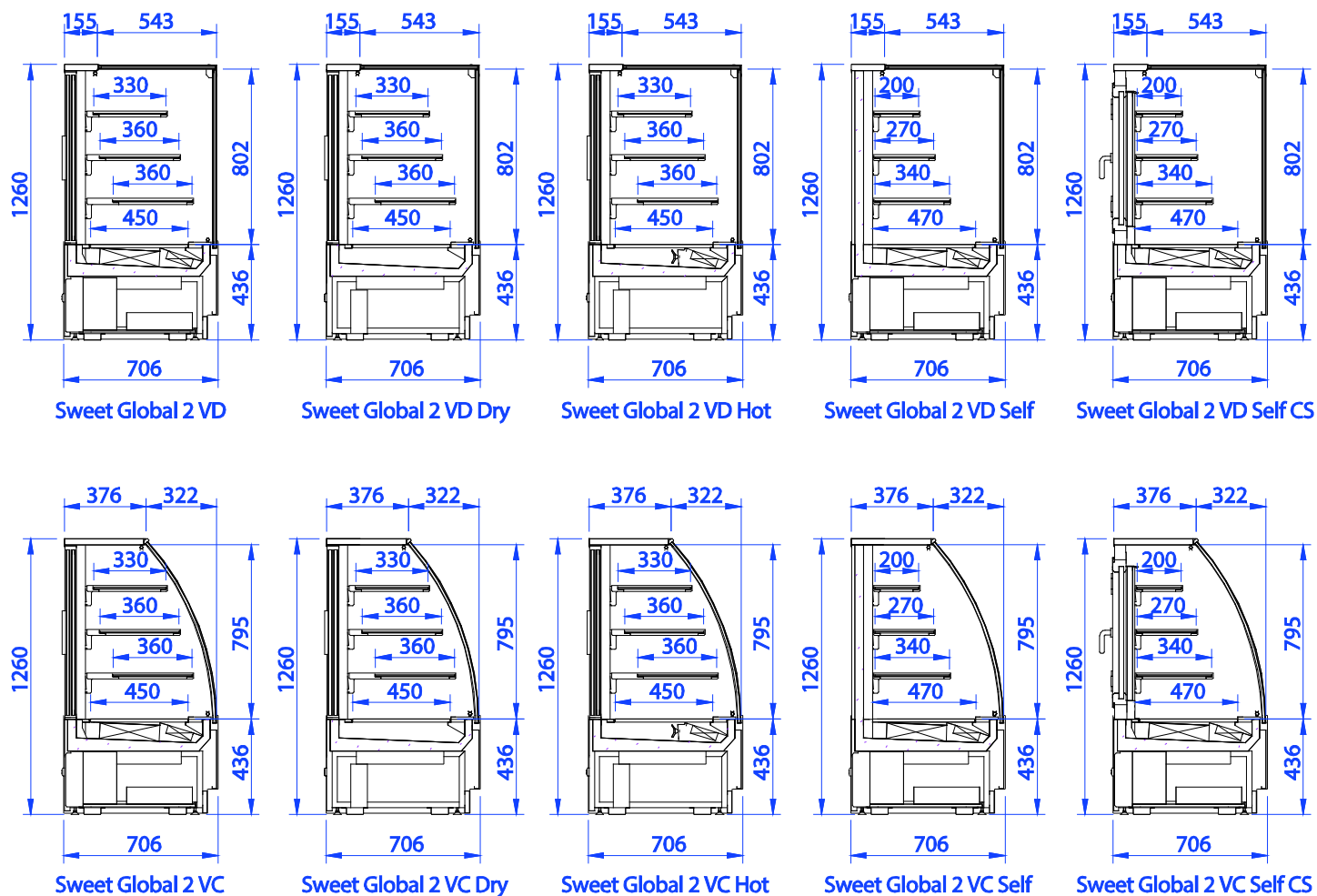
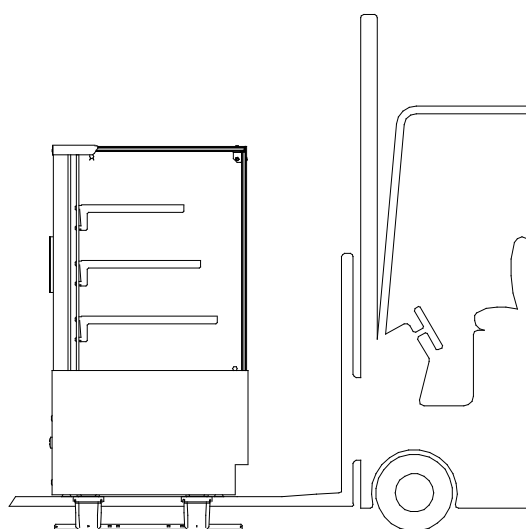


FIG. 1

Trasporto del mobile – Cabinet handling – Transport du meuble - Transport des Kühlmöbels - Desplazamiento de la cámara – Перевозка прилавка



PUNTO D'INNESTO FORCHE PER LA MOVIMENTAZIONE
LIFTING POINT
POINTS DE SOULEVEMENT
ANSATZPUNKTE FÜR HUBKARREN
PONTOS PARA EL LEVANTAMIENTO
ТОЧКА ПОДЪЕМА АВТОПОГРУЗЧИКОМ

FIG. 2

	Sweet Global 2			Sweet Global 2 Dry			Sweet Global 2 Hot			Sweet Global 2 Self/CS		
	70VD	100	140	70VD	100	140	70VD	100	140	70	100	140
Lunghezza totale mm Total length mm	704	940	1350	704	940	1350	704	940	1350	704	940	1350

TAB. 1

**Installazione e condizioni ambientali - Installation and environmental conditions -
Installation et conditions ambiantes - Inbetriebnahme und Einsatzbedingungen - Instalación
y condiciones ambientales – Установка и условия окружающей среды**

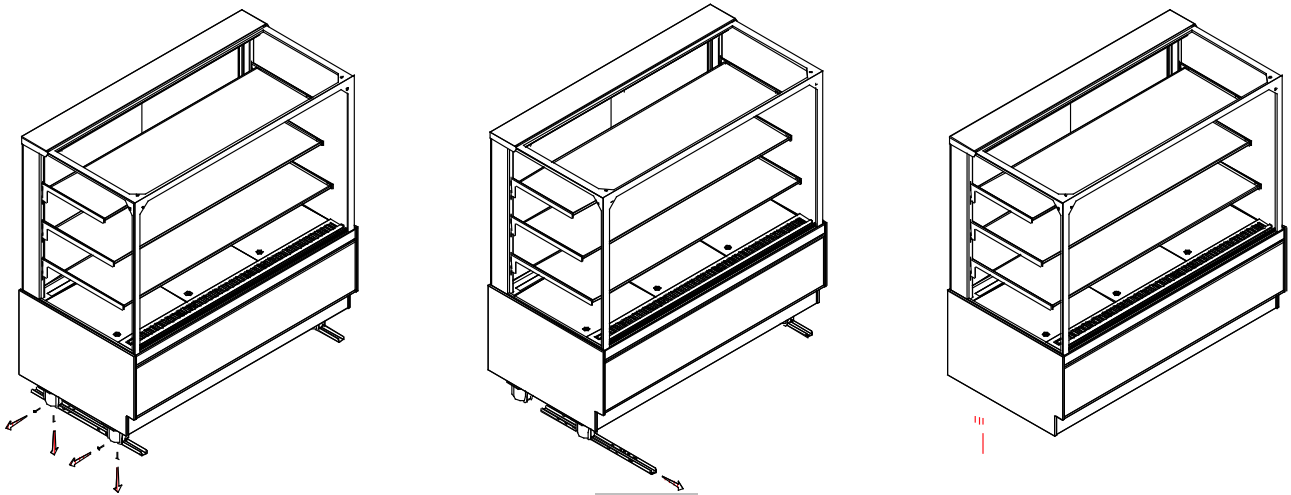


FIG. 3A

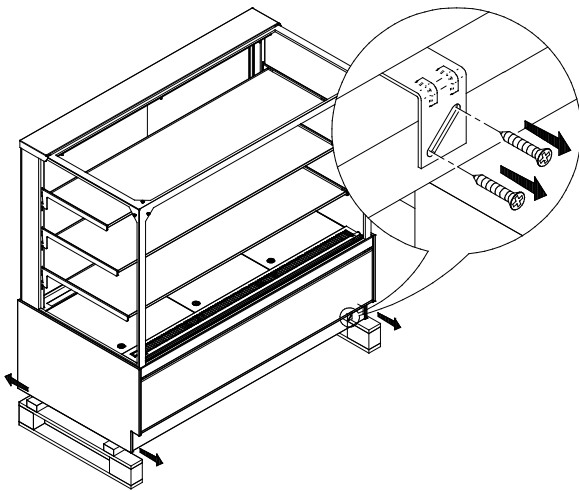


FIG. 3B

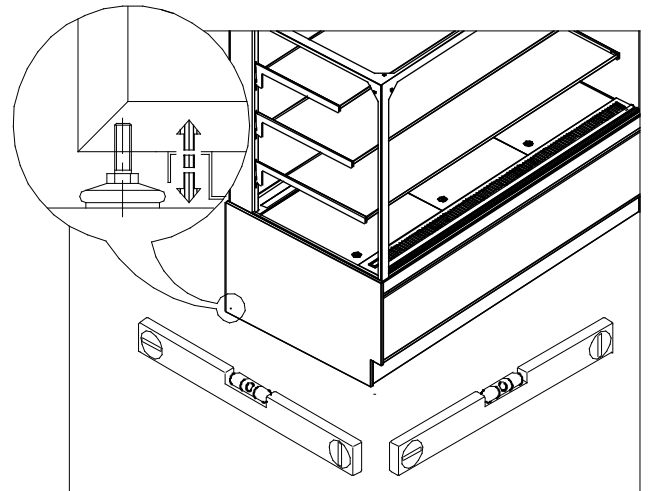


FIG. 4

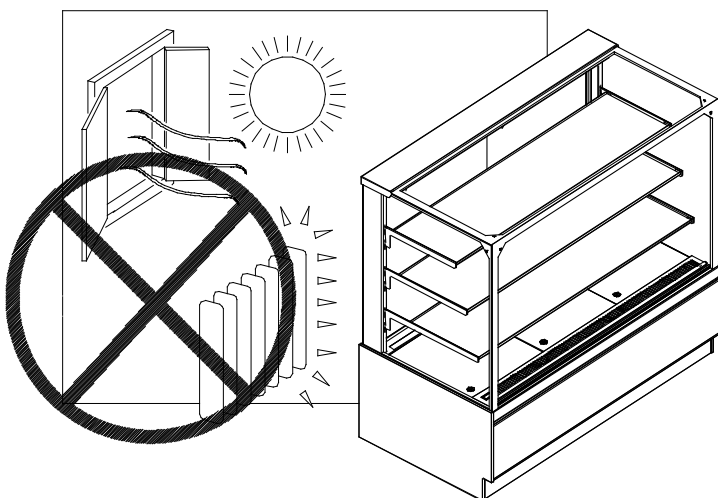


FIG. 5

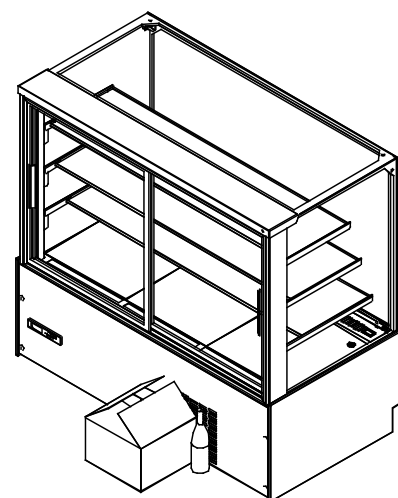


FIG. 6

Montaggio del mobile - Cabinet assembly – Assemblage du meuble - Montage des Kühlmöbels- Montaje de la cámara – Монтаж прилавка

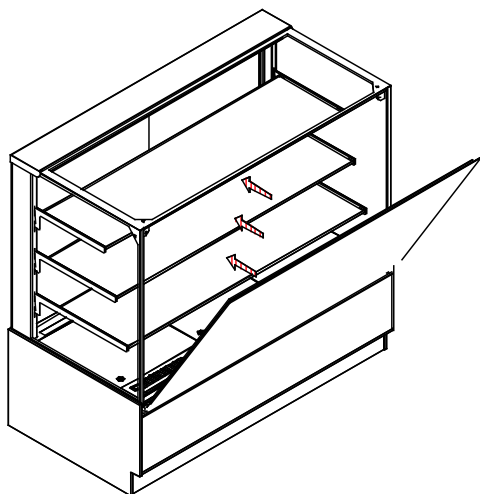
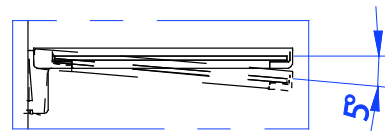
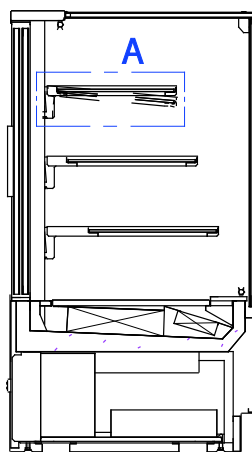


FIG. 7



Part. A

FIG. 8

Collegamento elettrico e dati tecnici – Cabling electrical and technical data – Branchement électrique et données techniques – Elektrischer Anschluss und technische daten- Conexión eléctrica y datos técnico – Электрическое соединение и технические данные

	Sweet Global 2 Sweet Global 2 Self Sweet Global 2 Self CS	Sweet Globa 2 Dry	Sweet Global 2 Hot
Classe di temperatura Temperature class	3M2		
Temperatura di conservazione °C Storage temperature °C	+2/+4		+65
Altezza massima di carico per ripiano mm Shelf maximum loading height mm	50		
Carico massimo per ripiano kg Maximum load for shelf kg	8		
Carico massimo per ripiano rinforzato optional (Mod.SELF) kg Maximum load for optional reinforced shelf (Mod.SELF) kg	20		
Carico massimo per ripiano di fondo kg Base maximum capacity kg	40		
La rumorosità del mobile è inferiore ai 70 dB{A} - The noise level of the counter is below 70 dB{A}.			

1 **OSCARTIELLE** OSCARTIELLE S.P.A.
Via Belfiore 1/A
24048 Treviolo
Bergamo - Italy
www.oscartielle.it

2 **MADE IN ITALY**

3 CODICE

4 ITEM

5 MATRICOLA

6 S/N

7

8

9 **V** **Hz** **W** **A** **IP**

10 SBRINAMEN TO DEFROSTING **W** ILLUMINAZIONE LIGHTING **W**

11 SUPER F.E.S.P. DISPLAY AREA **m²** POT. RISCALDANTE HEATING POWER **W**

12 REFRIGERANTE REFRIGERANT **kg** MASSA WEIGHT

13 REFRIGERANTE REFRIGERANT **kg** CLASSE FUNZ. FUNC. T. CLASS

14 CLASSE CLASS

15

16

17 COMMESSA W.SCHED ORDINE W.ORD. ANNO YEAR

18

19

20

21

22

CE

CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA
DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO
CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES
COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL

ERC

FIG. 9

(I) **ENERGY**

(II) **SUPPLIER'S NAME** (III) **MODEL IDENTIFIER**

(IV) **A** **B** **C** **D** **E** **F** **G**

(V) **B**

(VI) **XYZ kWh/annum**

(VII) **XYZ L or m²**

(VIII) **XY °C** **XY °C**

(IX) **XYZ m²**

(X) **XY °C** **XY °C**

(XI) **2019/2018**

FIG. 10

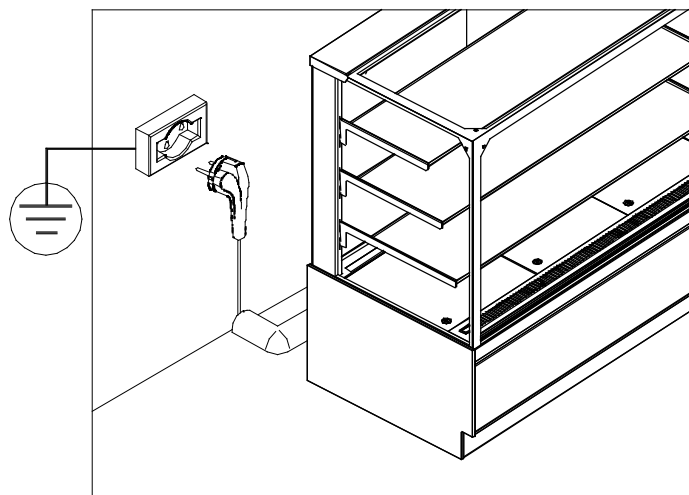


FIG. 11

Messa in funzione e caricamento- Start-up and loading- Mise en marche et chargement- Inbetriebnahme und Bestückung - Puesta en servicio y carga – Ввод в эксплуатацию и заполнение

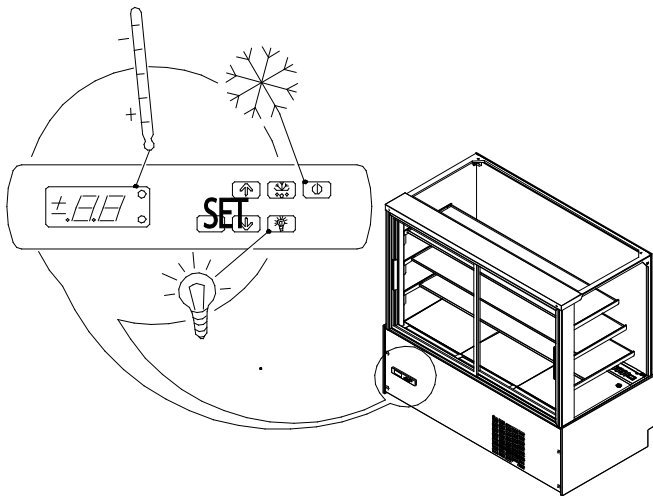


FIG. 12

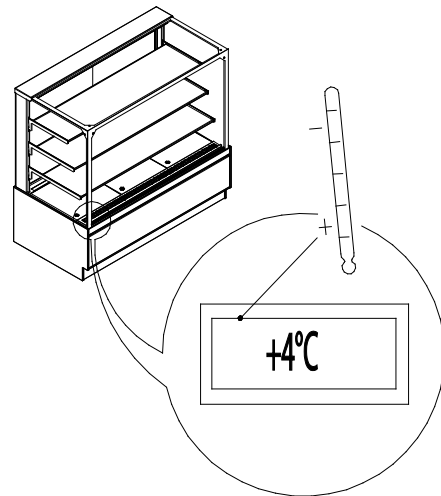


FIG. 13

Manutenzione straordinaria – Special maintenance – Entretien extraordinaire – Sonderwartung - Mantenimiento extraordinario – Техническое обслуживание прилавка

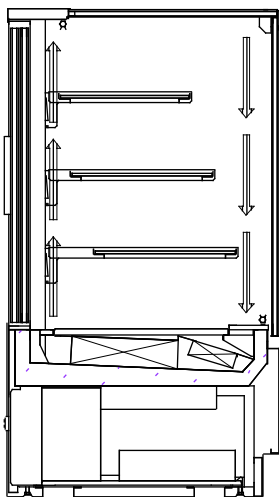


FIG. 14

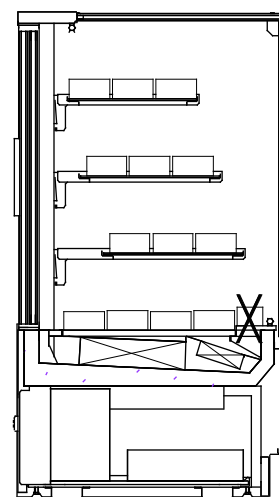


FIG. 15

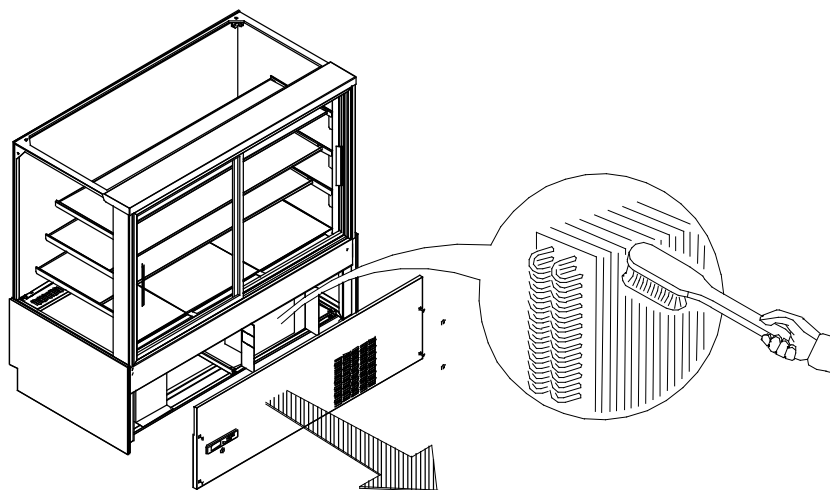


FIG. 16

Manutenzione ordinaria – Routine maintenance – Entretien de routine – Wartung – Mantenimiento de rutina – Техническое обслуживание прилавка

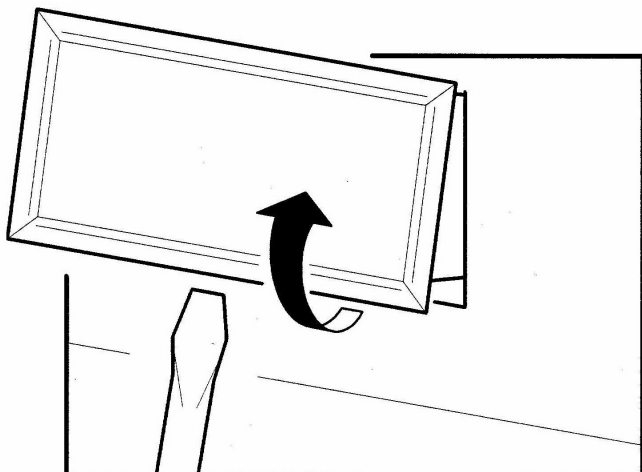


FIG. 17

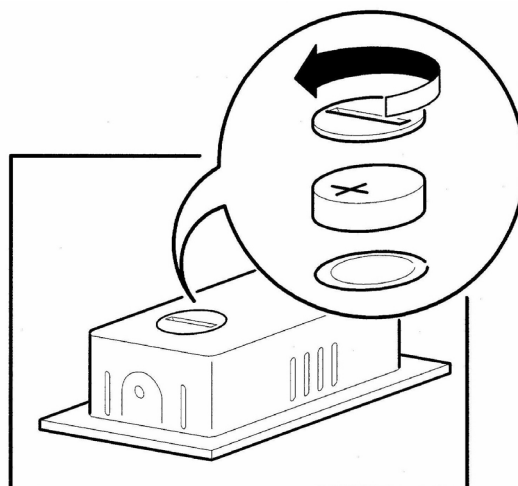


FIG. 17a

Canalizzazione del mobile – Multiplexing – Canalisation du meuble – Zusammenbau-Ensamblaje de cámaras – Соединение прилавков

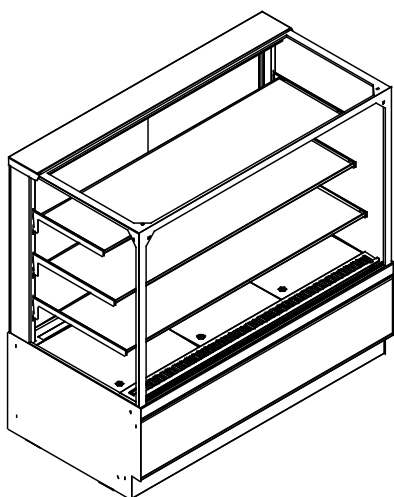


FIG. 18

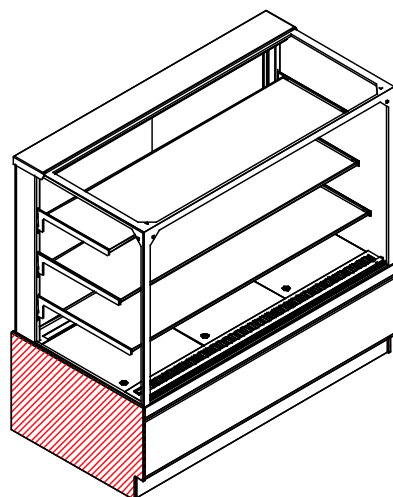


FIG. 18a

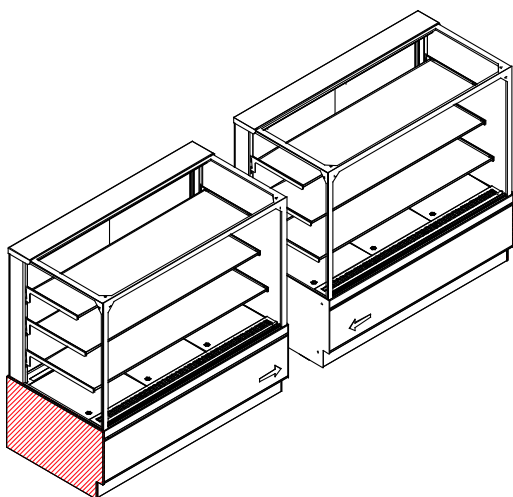


FIG. 19

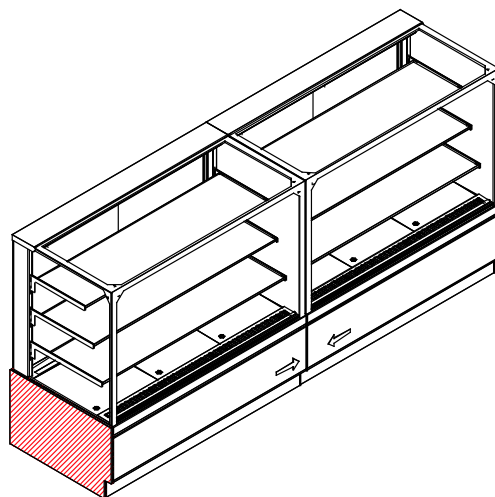


FIG. 19a

Schema elettrico - Electrical diagram – Schéma électrique – Schalt plan- Esquema eléctrico – Схема электрических соединений

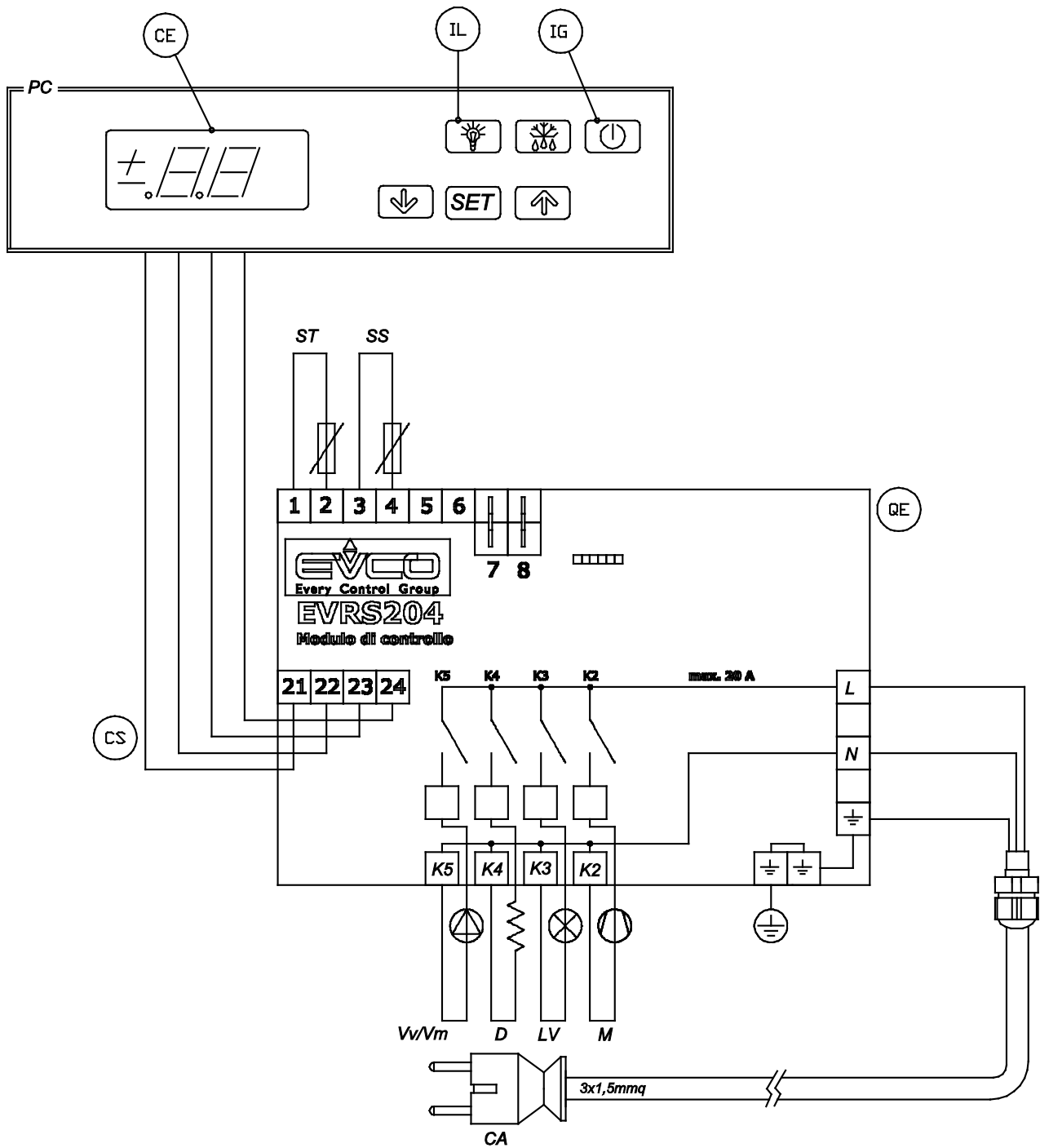


FIG. 20

1 - Descrizione del Mobile

I mobili SWEET GLOBAL 2 sono costruiti in moduli da 704 mm, 940 mm e 1350 mm, sono inoltre a disposizione l'angolo esterno e il modulo lineare cassa da 975 mm non refrigerato. Caratteristiche estetiche generali e dimensioni di massima sono chiaramente illustrate nella FIG. 1 e nella TAB. 1. I mobili sono canalizzabili tra loro, in modo da ottenere composizioni della lunghezza e della linea desiderata, come standard, i mobili sono disponibili nella versione con gruppo incorporato (G.I.).

2 - Trasporto del mobile

Il mobile è provvisto di piedini in plastica (FIG. 3A) o di pallet in legno (FIG. 3B) per l'imballo in gabbia (a richiesta), che consentono la movimentazione con carrelli elevatori a forca. La movimentazione deve essere effettuata esclusivamente da tecnici autorizzati. I punti d'innesto forche per la movimentazione sono riportati nella FIG. 2.

3 - Ricezione ed immagazzinamento

Alla consegna assicuratevi che il mobile non abbia subito danni, verificate quindi le condizioni dell'imballo. Se quest'ultimo presenta danni verificatene il contenuto in presenza del trasportatore. Il mobile deve essere protetto dalle intemperie, la temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e +55°C, l'umidità dell'aria deve essere compresa tra 30% e 95%. Le operazioni di disimballo devono essere effettuate esclusivamente da tecnici autorizzati, devono essere effettuate con particolare cura perché all'interno sono posizionati i ripiani in cristallo e tutto quanto necessario al completamento del mobile.

Attenzione: Nel caso in cui la merce arrivasse danneggiata avvisare immediatamente il rivenditore o la ditta costruttrice nel caso di vendita diretta, eventuali ritardi di segnalazione sollevano la ditta costruttrice da ogni responsabilità. Qualsiasi danno arrecato al mobile durante il trasporto e l'immagazzinamento non è attribuibile alla ditta costruttrice.

4 - Installazione e condizioni ambientali

Smontare dal mobile i piedini in plastica (FIG. 3A) o il pallet di trasporto (FIG. 3B) e togliere le protezioni perimetrali trasparenti, si raccomanda di non movimentare il mobile agendo sulla struttura vetrata. Per un corretto funzionamento procedere al posizionamento in condizioni di perfetto livellamento che si ottiene, se necessario, avvitando o svitando i piedini d'appoggio (FIG. 4). È espressamente vietato posizionare il mobile in locali dove vi è presenza di sostanze gassose esplosive. È inoltre uso improprio utilizzare il mobile all'aria aperta o esporlo alla pioggia (FIG. 5).

Le prestazioni del mobile sono riferite (secondo la normativa internazionale **EN ISO 23953-1/2**) alla classe climatica ambientale 3 che prevede una temperatura ambiente di 25°C con umidità relativa del 60%.

È richiesto un adeguato spazio frontale (lato cliente), lo stesso nella parte posteriore per consentire il lavoro all'operatore, alle operazioni di manutenzione ed al raffreddamento del condensatore (FIG. 6) (IEC60335-2-89 e varianti); inoltre se le condizioni ambientali sono diverse da quelle previste, oppure il mobile è esposto a radiazioni di calore, o le vetrate posteriori vengono lasciate per qualsiasi motivo aperte, si dovranno accettare prestazioni inferiori a quelle previste. È possibile ovviare a questo inconveniente trasmettendo al rivenditore, o direttamente alla ditta costruttrice, i valori ambientali reali prima della definizione del progetto, al fine di modificare, eventualmente, i parametri tecnici e prestazionali. In caso di pedana posteriore, si suggerisce di predisporre una parte removibile in prossimità del quadro elettrico per consentirne la manutenzione.

5 - Montaggio del mobile

Le operazioni di assemblaggio del mobile devono essere eseguite esclusivamente da tecnici autorizzati.

Istruzioni di montaggio del mobile Sweet Global 2:

Estrarre i cristalli posizionati all'interno del mobile, aprendo o meglio, togliendo il cristallo curvo frontale per facilitare l'operazione; Eliminare l'imballo e posizionare i cristalli sui relativi ripiani (FIG. 7), facendo attenzione nel posizionare quello più stretto sul primo ripiano in alto. Togliere i bloccaggi ripiani montati per il trasporto; i ripiani hanno di serie 2 posizioni, la posizione orizzontale, impostata in fabbrica e la posizione con ripiano inclinato (FIG. 8).

6 - Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico va eseguito esclusivamente da personale tecnico abilitato, come prevedono le vigenti normative. Per il collegamento vedere lo schema elettrico in FIG. 20.

È necessario installare a monte dell'alimentazione un dispositivo onnipolare magnetotermico/differenziale con apertura contatto di 3 mm con potere di interruzione adeguato.

Attenzione: Prima di collegare il mobile alla rete elettrica accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella esposta nella targa matricola (considerate che le variazioni massime della tensione di alimentazione consentite sono +/- 10%). Verificare che l'allacciamento elettrico abbia cavi di sezione e lunghezza in grado di supportare la potenza e la corrente assorbita dal mobile (Punto 7). I mobili con gruppo incorporato sono forniti di spina e cavo da 2,5 m. di lunghezza (FIG. 11), per cui è necessario non superare questa misura per il collegamento alla presa a parete. Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi, acqua o fonti di calore, non deve essere danneggiato. In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto. La spina deve risultare accessibile anche dopo l'installazione del mobile.

Attenzione: L'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei Paesi di destinazione del mobile (Norme e leggi di sicurezza elettrica, Norme antinfortunistiche e antincendio, direttive). Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non ha nessuna responsabilità. È obbligatorio collegare il mobile a terra, il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma non venga rispettata. Nel caso in cui il mobile deve essere installato lontano da prese elettriche, prevedere un allacciamento in conformità alle Norme vigenti. È assolutamente vietato l'uso di spine adattatrici.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose provocati da un'errata installazione.

Sicurezza elettrica in accordo con **EN 60335-1, EN60335-2-89** classe climatica 3 ($32^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$).

7 - Caratteristiche tecniche

Il mobile viene accompagnato da una busta in plastica contenente il presente manuale di istruzioni che deve essere tassativamente conservato. In esso sono contenuti, dati tecnici, schemi elettrici e tabelle relative al mobile. I dati tecnici del mobile sono inoltre rappresentati sulla targa matricola (FIG. 9); Essa indica:

1. Nome e indirizzo del costruttore
2. Designazione commerciale del mobile
3. Codice corrispondente al mobile
4. Numero di matricola del mobile
5. Tensione di alimentazione
6. Frequenza di alimentazione
7. Corrente massima assorbita
8. Potenza massima assorbita
9. Potenza massima assorbita nella fase di sbrinamento
10. Potenza di illuminazione standard
11. Superficie di esposizione utile
12. Tipo di gas frigorifero con cui funziona l'impianto
13. Massa di gas frigorifero con cui è caricato ogni singolo impianto
14. Classe climatica ambientale e temperatura di riferimento (temperatura al bulbo secco)
15. Classe di funzionamento
16. Classe di protezione dell'impianto elettrico
17. Numero di commessa con cui è stato prodotto il mobile
18. Numero di ordine con cui è stato messo in produzione il mobile
19. Anno di produzione del mobile
20. Potenza riscaldante
21. QR code
22. Marchio EAC

Attenzione: La targa matricola e le etichette di avvertenza non devono essere assolutamente rimosse. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa avvertenza non sia rispettata. Si dichiara che l'apparecchiatura è conforme al D.L. del 25/01/1992 N°108 attuazione della Direttiva CEE 89/109 concernente i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari.

8 - Etichetta energetica (se prevista) Fig.10

- I. codice QR
- II. marchio o nome del fornitore
- III. identificativo del modello del fornitore
- IV. scala delle classi di efficienza energetica da A a G
- V. classe di efficienza energetica, determinata conformemente all'allegato II
- VI. AE in kWh all'anno, arrotondato all'intero più vicino
- VII. somma delle superfici espositive a temperature di esercizio per la refrigerazione, espressa in metri quadrati (m^2) e arrotondata al secondo decimale.
- VIII. range di temperatura raggiunto dai prodotti raffreddati: in alto il valore massimo del prodotto più caldo; in basso il valore minimo del prodotto più freddo
- IX. somma delle superfici espositive a temperature di esercizio per il congelamento, espressa in metri quadrati (m^2) e arrotondata al secondo decimale
- X. range di temperatura raggiunto dai prodotti congelati/surgelati: in alto il valore massimo del prodotto più caldo; in basso il minimo del valore più alto fra tutti i prodotti
- XI. numero del presente regolamento

9 - Caricamento del prodotto ed utilizzo del mobile (messa in funzione)

Se il mobile è stato inclinato a causa del trasporto o di un posizionamento errato, attendere almeno 3 ore prima della messa in funzione in modo da permettere all'olio lubrificante di raccogliersi nel compressore. Se questa prescrizione non viene osservata il compressore potrebbe subire danni irreparabili. Eseguita una prima pulizia (seguendo le indicazioni riportate al punto 12) e dopo aver eseguito le istruzioni indicate nei punti precedenti, il mobile potrà essere messo per la prima volta in funzione. Inserire la spina nella presa di corrente (con le prerogative descritte nel punto 6) e azionare l'eventuale interruttore d'inserzione montato a distanza; Premere l'interruttore posto a fianco del controllo elettronico, l'accensione del display ed il lieve rumore del compressore indicheranno la messa in funzione del mobile.

Il controllo elettronico è posizionato sulla carenatura posteriore (FIG. 12), controlla il funzionamento del mobile ed indica la temperatura di esercizio del mobile, l'accensione delle lampade è possibile mediante l'interruttore a fianco del controllo elettronico. Il mobile inizia il ciclo di raffreddamento, a distanza di circa 2 ore dalla messa in funzione è possibile caricare il prodotto (verificare la temperatura evidenziata dal display). È inoltre possibile verificare la temperatura all'interno del mobile dal termometro montato in vasca (FIG. 13). Il mobile è stato realizzato per l'esposizione di prodotti alimentari, deve conservare la temperatura del prodotto e non deve abbatterla, quindi il prodotto va introdotto al suo interno solo se già raffreddato alla rispettiva temperatura di conservazione.

Per una migliore conservazione del prodotto si raccomanda:

- Caricare il mobile in modo omogeneo, sia per dimensione che per qualità di prodotto.
- Lasciare opportuni spazi tra i prodotti per una migliore circolazione dell'aria.
- Non ostruire le feritoie di distribuzione del freddo che garantiscono il corretto flusso dell'aria (FIG. 14 e 15).

Di serie i mobili Plug-in montano un comando elettronico, la regolazione del termostato e la carica del gas sono impostate in fabbrica, la manomissione delle impostazioni declina il costruttore da ogni responsabilità.

Attenzione: Il mobile è programmato per funzionare in Classe M2 a determinate condizioni (vedi TAB. 2), quindi per ottenere temperature di funzionamento inferiori a quelle impostate in fabbrica bisogna agire sul settaggio del termostato digitale, premendo il tasto set e contemporaneamente agendo sul tasto inferiore selezionando la temperatura desiderata. Il libretto di istruzioni del controllo elettronico, è inserito in allegato al libretto di istruzioni (la manomissione di tale dispositivo è scongiurata da password di sicurezza, che solo un tecnico specializzato è in grado di eludere). Nella TAB. 2, sono inoltre indicati i dati relativi ai carichi massimi consentiti sui ripiani.

Attenzione: L'ostruzione della griglia di protezione condensatore (FIG. 6) per i banchi con gruppo incorporato comporta un eccessivo riscaldamento del motore compressore e una diminuzione della resa del banco.

10 - Divieti e prescrizioni

Attenzione: togliere completamente l'alimentazione dal banco frigorifero quando non viene utilizzato. L'alimentazione deve essere sezionata dal dispositivo a monte della presa di corrente.

Attenzione: Non esporre il mobile ad agenti atmosferici, non utilizzare mai getti d'acqua diretti per la pulizia del mobile, non toccare e non utilizzare il mobile con piedi e mani bagnate o umide.

Attenzione: Non togliere protezioni o coperture che richiedono l'utilizzo di utensili per la loro asportazione, non rimuovere assolutamente la copertura del quadro elettrico.

Attenzione: Non caricare il mobile e le mensole con pesi eccessivi.

Attenzione: L'impianto frigorifero non comporta nessuna modifica chimica alla natura dell'acqua di sbrinamento prodotta dal mobile. Quest'ultima proviene esclusivamente dal vapore contenuto nell'aria che circola al suo interno. In ogni caso è necessario che l'acqua prodotta dagli impianti venga sempre smaltita attraverso la rete fognaria o eventuali impianti di depurazione conformi alle vigenti leggi.

Attenzione: Ogni eventuale uso non esplicitamente indicato in questo manuale è da considerarsi pericoloso ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo ed irragionevole.

Attenzione: Non danneggiare il circuito refrigerante (IEC60335-2-89 e varianti).

Attenzione: Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del compartimento alimentare del banco frigorifero, a meno che non siano raccomandati dal fabbricante (IEC60335-2-89 e varianti).

Attenzione: questo dispositivo non è inteso per l'utilizzo da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchiatura e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

Attenzione: i bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.

Attenzione: Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.

11 - Sbrinamento del mobile ed evaporazione dell'acqua di condensazione

Il numero di sbrinamenti viene impostato in fabbrica, sia per i modelli con gruppo incorporato che per quelli con gruppo remoto. Per i modelli Sweet Global 2 il numero di sbrinamenti è di 4 in 24 ore, la cui durata è controllata dalla sonda del termostato digitale. Se durante periodi particolarmente umidi l'evaporatore tendesse a riempirsi di ghiaccio, suggeriamo di fermare il banco, durante il periodo di chiusura, per almeno un'ora. Quando il prodotto viene introdotto dal vetro anteriore, prima di aprirlo, fermare il banco onde evitare un eccessivo accumulo di brina sull'evaporatore.

Intervenire tempestivamente con sanificazione e pulizia qualora defluissero accidentalmente liquidi estranei, onde evitare la formazione di esalazioni stagnanti o rotture del circuito frigorifero.

Attenzione: Eventuali regolazioni o modifiche sono riservate esclusivamente al personale di assistenza.

Attenzione: Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante (IEC60335-2-89 e varianti).

12 - Pulizia del mobile

Pulire periodicamente il mobile con detersivi neutri ed asciugare con panni morbidi. Non utilizzare prodotti infiammabili o abrasivi, non eseguire la pulizia del mobile con getti d'acqua diretti. Per una pulizia più accurata, rimuovere i piani di fondo, i ripiani in cristallo ed eventualmente i vetri frontali. Quando si procede alla pulizia dell'evaporatore usare guanti che proteggano da eventuali tagli.

Attenzione: Prima di procedere alla pulizia del mobile staccare l'alimentazione elettrica.

13 – Manutenzione del mobile

Manutenzione Straordinaria:

Mensilmente eseguite la pulizia del condensatore, asportando la griglia di protezione posteriore (FIG. 16). Utilizzare una spazzola a setole rigide (non metallica) o meglio, un aspirapolvere; Con esso eliminate tutti gli eventuali depositi di polvere e residui depositati fra le alette. Quando si procede alla pulizia del condensatore usare guanti che proteggano da eventuali tagli. Terminate le operazioni di pulizia, riposizionate le protezioni rimosse. Lasciare il condensatore sporco per lunghi periodi significa maggior consumo di energia e cattive prestazioni del mobile. Consigliamo di far eseguire una volta l'anno un controllo generale da un tecnico frigorista o da personale qualificato. L'evaporatore dopo lunghi periodi di funzionamento potrebbe formare accumuli di ghiaccio impedendone il corretto lavoro. Ogni tre mesi procedere alla pulizia generale del banco, quindi, togliere la tensione elettrica e svuotare completamente il mobile. Attendere che il ghiaccio formatosi sulle alette dell'evaporatore si sia sciolto completamente, quindi pulire accuratamente tutte le parti del mobile come descritto al Punto 11 (controllate prima di avviare il banco che sia completamente asciutto).

Manutenzione Ordinaria:

Il mobile prevede un termometro digitale a cristalli liquidi funzionante con batteria (interno vasca). Qualora il termometro, per via della batteria scarica, non visualizzasse la temperatura, sostituire la stessa con una nuova di pari voltaggio, eliminando quella esaurita in centri di raccolta autorizzati (La batteria non va assolutamente dispersa nell'ambiente). Sostituzione della batteria: con l'utilizzo di un cacciavite fare leva su uno dei lati del termometro sollevandolo sino a sfilarlo dalla sede di montaggio (FIG. 17), poi sul lato posteriore del termometro troverete la sede della batteria, ruotare il coperchio in senso antiorario ed estrarre la batteria da sostituire (FIG. 17a).

Attenzione: Prima di procedere alla manutenzione del mobile staccare l'alimentazione elettrica.

Attenzione: Altre operazioni di manutenzione non descritte dai punti precedenti, inclusa la sostituzione delle lampade con lampade di modello identico, va commissionata a centri di assistenza autorizzati o a personale abilitato.

14 - Situazioni di Emergenza

Attenzione: Nel caso in cui il banco si arresta o non parte:

- Verificare che non vi sia una situazione di black-out elettrico.
- Verificare che l'alimentazione sia inserita.

Se il motivo dell'interruzione elettrica non dipende da questo, chiamate il più vicino centro di assistenza, svuotate il mobile posizionando il prodotto nelle celle preposte al mantenimento ed alla conservazione.

Attenzione: Nel caso in cui il mobile non raffredda a sufficienza:

- Verificare che il condensatore sia pulito e che sia in grado di svolgere la sua funzione di scambio di calore, in caso contrario leggere il Punto 13.
- Verificare che il mobile sia stato caricato correttamente e che le prese d'aria non siano ostruite, in caso contrario leggere il Punto 9.
- Verificare che l'evaporatore del mobile non sia coperto di ghiaccio, in caso contrario leggere il punto 13.
- Verificare che il mobile non sia vicino a correnti d'aria o fonti di calore (vedi Punto 4).
- Verificare la planarità del mobile e che le condizioni ambientali rispettino ciò che è riportato nel Punto 4.

Se il problema dopo le eventuali verifiche dovesse persistere, chiamate il più vicino centro di assistenza.

Attenzione: In caso di fuga di Gas o incendio, non avvicinatevi al vano motore, togliete tensione elettrica al mobile. Non utilizzate acqua per spegnere le fiamme ma solamente estintori a secco.

15 - Assistenza tecnica

Qualora necessiti l'intervento da parte del personale tecnico di assistenza e qualora necessiti la sostituzione di componenti meccanici, elettrici o compressori, l'utente dovrà contattare il fornitore presso il quale è stato acquistato il mobile, richiedendo ricambi originali.

16 - Smantellamento ed eliminazione del mobile

Per il rispetto ecologico dell'ambiente ed in conformità alle norme vigenti dei singoli paesi, suddividere le parti del mobile per lo smaltimento e/o recupero.

Tutte le parti che costituiscono il mobile non sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani fatta eccezione per le parti metalliche che non risultano speciali per la maggior parte dei paesi di destinazione. Per quanto riguarda i componenti del circuito di refrigerazione, ossia gas refrigerante e oli per la lubrificazione, non devono essere dispersi nell'ambiente ma recuperati presso centri specializzati.

Il gas contenuto nel poliuretano espanso per l'isolamento termico del banco è (CO₂)

Questo prodotto contiene HFC, ovvero gas fluorurati, refrigerante ad elevato valore di effetto serra (GWP), disciplinati dal protocollo di Kyoto.

Nei mobili prodotti da OSCARTIELLE con unità frigorifera incorporata sono presenti i seguenti gas:

R 290; GWP₍₁₀₀₎ = 3

R 134A; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 452A; GWP₍₁₀₀₎ = 2140

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

Questo apparecchio è ermeticamente sigillato e la carica di refrigerante è inferiore a 3 kg.

Non è quindi soggetto all'obbligo di libretto d'impianto né a verifiche periodiche delle perdite di refrigerante (D.P.R. n. 147 del 15 Febbraio 2006 Art. 3 e 4).

17 - Dichiarazione del fabbricante (Divieto di messa in servizio)

I modelli sopra descritti sono costruiti anche per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina, considerata dalla **Direttiva 2006/42/CE**. Pertanto il fabbricante dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della **Direttiva 2006/42/CE** ed alla legislazione nazionale che la traspone, vale a dire fino a che il macchinario di cui la presente dichiarazione non formi corpo unico con la macchina finale.

18 - Canalizzazione mobili

I banchi Sweet Global 2 nascono come mobili singoli, per canalizzarli è sufficiente accostarli l'uno con l'altro, le sue fiancate metalliche piatte ne consentono un buon avvicinamento, creando canali di dimensioni e tipologia differenti. Il banco è provvisto di fiancate terminali in legno (assemblate in fabbrica) applicate all'inizio ed alla fine di ogni canale, o mobile, nel caso in cui sia proposto singolarmente.

Nelle figure 18, 18a, 19, 19a sono rappresentati:

- Banco singolo senza spalle in legno di finitura, Fig. 18.
- Banco singolo con spalle in legno di finitura, Fig. 18a.
- Esempio di canalizzazione, sull'esterno i banchi presentano le spalle in legno mentre nell'interno no, questo per avere la massima aderenza tra i 2 mobili, vedi Fig. 19-19a.

19 - Schemi elettrici

Lo schema è consultabile in FIG. 20.

Legenda:

Ap = Uscita 230V

CA = Cavo d'alimentazione principale

CE = Comando elettronico

CS = Cavo di connessione

D = Resistenza di sbrinamento

IG = Interruttore generale

IL = Interruttore luci

K1, K2, K3 = Relè

LV = Luci vetrina(Optional)

M = Motore

PC = Pannello di comando

QE = Quadro elettrico

SS = Sonda sbrinamento

ST = Sonda temperatura

Vm = Ventilatore motore

Vv = Ventilatore vetrina

20 - Dichiarazione di Conformità

È possibile richiedere copia della dichiarazione di conformità di prodotto compilando il form presente all'indirizzo internet: <http://www.oscartielle.it/conformity>

Installazione, manutenzione

L'installazione del banco frigorifero, così come gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da tecnici qualificati.

Durante l'esecuzione degli interventi manutentivi i preposti sono tenuti ad operare nel rispetto delle indicazioni riportate sul manuale di istruzioni per l'uso.

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione ELETTRICA o MECCANICA sul banco frigorifero, il tecnico preposto deve assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.

I tecnici incaricati di eseguire interventi manutentivi, e che per esigenze operative devono intervenire su componenti e parti interne del banco frigorifero, sono esposti a PERICOLI di NATURA MECCANICA.

Pulizia periodica del banco

La pulizia periodica del banco frigorifero deve essere eseguita a banco fermo con tensione disinserita.

Dispositivi di protezione individuali obbligatori per i tecnici incaricati di eseguire interventi sul banco frigorifero

Simbolo	Descrizione
	Protezione degli occhi
	Guanti di Protezione
	Calzature di sicurezza

Simbologia di Sicurezza per una immediata informazione sulle situazioni di pericolo e divieti

Simbolo	Descrizione
	Vietato eseguire riparazioni e registrazioni su organi in moto
	Vietato rimuovere i ripari di protezione del banco frigorifero
	Divieto di spegnere con acqua
	Vietato operare su organi sotto tensione
	Rischio di schiacciamento delle mani

Sicurezza

Il banco frigorifero e il relativo manuale d'istruzione per l'uso sono stati realizzati in ottemperanza alle Direttive, Norme armonizzate vigenti ed applicabili in materia di sicurezza.

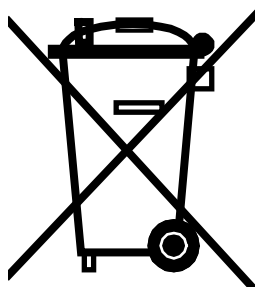
Qualora il cliente o i tecnici incaricati di effettuare interventi sul banco frigorifero dovessero riscontrare rischi residui devono tempestivamente segnalarli al costruttore, il quale una volta accertata l'effettiva consistenza dei fattori di rischio, provvederà alla loro rimozione in modo adeguato.

Dispositivi di protezione

Il banco frigorifero è dotata di dispositivi di protezione per l'utenza.

AVVISO IMPORTANTE

Da leggersi prima dell'installazione e da conservare



Questo prodotto di Oscartielle S.p.A. ricade sotto la Direttiva 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conosciuta in Italia come RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), mirata a frenare l'aumento di detti rifiuti, a promuoverne il riciclaggio, a decrementarne lo smaltimento.

Il simbolo del bidone barrato con croce che appare sulla targhetta del prodotto dichiara:

- il prodotto è stato messo in circolazione successivamente al 1 gennaio 2011 (data di riferimento solo per l'Italia, legge 25/2010, DL 194/2009)
- il prodotto rientra nell'obbligo di raccolta separata e non può venire trattato alla stregua di rifiuto domestico né venire conferito in discarica

È responsabilità dell'utilizzatore la consegna del prodotto, destinato allo smaltimento, al centro di raccolta specificato dall'Autorità locale per il recupero e riciclaggio WEEE (RAEE) professionali. In caso di sostituzione del prodotto con altro nuovo, l'utilizzatore può chiedere al venditore il ritiro di quello vecchio, indipendentemente dal suo marchio.

È responsabilità del produttore rendere fattibile recupero smaltimento e trattamento di fine vita del proprio prodotto in via diretta o per il tramite di sistema collettivo.

Violazioni alla normativa prevedono sanzioni specifiche, fissate in autonomia, con propria legislazione, da ciascun singolo stato appartenente alla CE e vincolante conformemente tutti quanti sono soggetti alla normativa stessa.

Oscartielle S.p.A. nel considerare questo proprio prodotto un WEEE (RAEE) si fa interprete delle linee guida di Orgalime, tenendo conto del recepimento, da parte della legislazione italiana, con il D.Lgs. n.49/2014 e il D.Lgs. n.27/2014, sia della Direttiva 2012/19/CE, che di quella 2011/65/CE (RoHS), relativa ad uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni vedere la propria Autorità Municipale, il Venditore, il Produttore.

La direttiva non si applica al prodotto venduto fuori della Comunità Europea.

ENGLISH

1 – Cabinet description

SWEET GLOBAL 2 cabinets are built in units of 704 mm, 940 mm and 1350 mm and in an external corner unit is also available. The linear 975 mm cabinet unit can be supplied without refrigeration. The general esthetic characteristics and overall dimensions are clearly illustrated on FIG. 1 and TAB. 1. The cabinets can be multiplexed so as to obtain compositions of the length and line desired. As a standard, the cabinets are available in the version with incorporated group (I.G.).

2 - Transportation

This furniture item has plastic feet (FIG. 3A) or wooden pallets (FIG. 3B) for cage packaging (on request), which allows for movement with a fork lift truck. The handling has to be performed exclusively by authorised technicians. The insertion points of the forks for handling are shown in FIG. 2.

3 – Receipt and storage

As soon as the cabinet has been received, verify the packaging conditions and make sure that no damages are present. If the packaging is damaged, the goods conditions have to be verified in presence of the shipping agent. The cabinets must be placed in a weatherproof environment, the storage temperature must be in the range -25°C / $+55^{\circ}\text{C}$. The air humidity must be in the range 30% / 95%. The unpacking activities must be carried out exclusively by authorised technicians and have to be performed with particular care, because glasses and other fragile parts are present.

Warning: In case the goods have been received damaged, immediate feedback has to be given to the manufacturer. Delays in such communication will release The Manufacturer from any responsibility. Any damage occurred during the transportation and/or storage shall not be debited to the Manufacturer.

4 – Installation and environmental conditions

Remove the plastic feet from the unit (FIG. 3A) or wooden pallets (FIG. 3B) and remove the transparent perimeter protection. Do not move the cabinet by its glass parts. To ensure the correct operation, The cabinet has to be positioned with perfect levelling, by screwing or unscrewing its feet (see Fig.4). It is strongly forbidden to locate the cabinets in rooms where explosive gaseous substances are stored. The use of the cabinet in the open air, or in the rain, is considered improper use (see Fig.5).

The performance of the cabinet refers (according to the international standard **EN ISO 23953-1/2**) to environmental climatic class 3 which consists of a room temperature of 25°C with relative humidity of 60%.

An adequate front and back clearance is needed, to allow the maintenance operations and the cooling of the condenser (see Fig. 6) (IEC60335-2-89 and changes); usual performances of the cabinets could not be granted whenever ambient conditions are different from the standard or cabinets are subject to air flows above 0,2 m/sec or heating sources. In such cases lower performances of the cabinet have to be accepted. To maintain standard performances of the cabinet, information about the real environment characteristics should be provided before the project is defined, in order to reconsider the technical parameters and materials, and to be able to update the installer with the refrigerating powers actually required. In case a rear foot-board is installed, we recommend to have a removable part to allow maintenance of electric board.

5 – Assembly of the cabinet

The cabinet should be assembled by authorized personnel only.

Instructions for the assembly of the Sweet Global 2 cabinet:

Remove the glass panels inside the cabinet, after opening or, better, removing the curved front glass to facilitate the operation. Unpack them and place the glass intermediate shelves on their brackets (Fig. 7), taking care to position the narrowest one as the first shelf on top. Remove the shelf blocks fitted for shipment; the standard shelves can be positioned in 2 ways: horizontally, as assembled in the factory, and tilted (Fig. 8).

6 – Electric connection

Important: installation should be made following the manufacturer's instructions, by qualified personnel only, in conformity with the electric safety regulations in force. Please refer to the electrical diagram on FIG. 20.

At the input of the supply it is necessary to install an omni-polar magnetothermic/differential device with contact opening equal to 3 mm and adequate cut-off power.

Warning: Before connecting the cabinet to the power supply, make sure that the supply voltage corresponds to the values indicated on the cabinet plate (please consider that the maximum fluctuation of the supply voltage must be in the range of $\pm 10\%$).

The cables used in the electrical circuit of the building must be of adequate length and size to carry the power and the load current of the cabinet (Point 7). The cabinet in plug-in version are provided with plug and cable 2,5 m length (see Fig. 11), so that it is compulsory to meet such dimension when connecting the cabinet to the socket available in the wall. When arranging the cable, please make sure that it is placed in straight way, avoiding spirals which can generate unwanted electromagnetic fields. The cable must be placed in a safe position, protected from pushes, water or liquid in

general, heating and it must not be damaged. In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by institution in charge of it. The power supply plug must be accessible even after cabinet installation. The connection to the power supply through plug adapters is absolutely forbidden. In case the cabinet has to be placed far from the available socket, the cabling must be realised as stated by the regulation in force at the time of the installation. The cabinet must be connected to the earth circuit.

Warning: The installation must be carried out by qualified personnel, as per the indication given by the manufacturer, following the regulations (regulation and laws for electrical safety, accident and fire prevention measures, general regulations) in force in the Countries where the cabinet will be put into operation.

The manufacturer decline any responsibility on any possible damages to persons, animals or things caused by wrong installation or non-observance of the above indication.

Electrical safety according to **EN 60335-1**, **EN60335-2-89** climate class 3 ($32^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$).

7 – Technical characteristics

The cabinets is provided with a plastic envelope containing this instruction manual, which has to be preserved and always taken as reference. All technical data, electrical diagrams, tables and data sheets related to the cabinet are provided in the instruction manual. The technical data are listed on the serial number plate (see Fig.9). The plate indicates:

1. Name and address of the manufacturer
2. Commercial name of the cabinet
3. Cabinet code
4. Cabinet serial number
5. Rating
6. Frequency
7. Max absorbed current
8. Max absorbed power
9. Max absorbed power during defrosting
10. Standard lighting power
11. Net display area
12. Type of cooling gas used
13. Weight of cooling gas loaded in each unit
14. Climate class and reference temperature (dry bulb)
15. Operation class
16. Electrical safety factor
17. Work schedule number
18. Work order number
19. Year of manufacture
20. Heating capacity
21. QR code
22. EAC marking

Warning: The serial number plate and the labels which state the manufacturer's indication must not be removed. The manufacturer decline any responsibility in case of non-observance of this statement. The manufacturer declares that the cabinet conforms to the Italian law No. D.L. dtd 25/01/1992 N°108, fulfilment of EEC Directive No. 89/109 related to the goods and the items which are in contact with foodstuff.

8 - Energy label (if applicable) Fig.10

- I. QR code
- II. supplier's trade mark or name
- III. supplier model identifier
- IV. energy efficiency class from A to G
- V. energy efficiency class, determined in accordance with Annex II
- VI. AE in kWh per year, rounded to the nearest integer
- VII. sum of the exposure surfaces at operating temperatures for refrigeration, expressed in square metres (m^2) and rounded to two decimal places.
- VIII. temperature range reached by the cooled products: at the top the maximum value of the warmest product; at the bottom the minimum value of the coldest product
- IX. sum of the exposure surfaces at operating temperatures for freezing, expressed in square metres (m^2) and rounded to two decimal places
- X. temperature range reached by frozen products: at the top the maximum value of the warmest product; at the bottom the minimum of the highest value of all products
- XI. number of this regulation

9 – Filling and using the cabinet (start-up)

If the cabinet has been tilted during shipment or because of improper positioning, wait at least 3 hours before starting it so that the lubricating oil can drain back into the compressor. Failure to do this could damage the compressor

irreparably. After cleaning the cabinet (following the instructions in paragraph 12) and after following the instructions in the previous paragraphs, the cabinet can be started for the first time. Plug it in (as described in paragraph 6) and switch it on using the remote circuit breaker, if any. Press the switch on the side of the electronic control to power the display and start the compressor. You will hear the slight hum of the compressor which means the cabinet is on. The electronic control is located on the back casing (Fig. 12), and controls cabinet operation, indicating the working temperature of the cabinet. The illumination can be lit using the switch on the side of the electronic control panel. The cabinet starts the cooling cycle and, after about 2 hours, it can be filled with products (check the temperature on the display). It is also possible to read the temperature inside the cabinet on the thermometer installed in the basin (Fig. 13). The cabinet is designed to display food products and should maintain the temperature of the product without lowering it, so the product should be placed in the cabinet only if already chilled to its proper storage temperature.

For ideal storage of the product we recommend:

- Filling the cabinet uniformly with products of the same type and dimensions.
- Leaving some room between products to ensure good air circulation.
- Not obstructing the openings for distribution of chilled air to guarantee the proper air flow (Fig. 14 and 15).

Plug-in cabinets are supplied, as standard equipment, with an electronic control unit. The thermostat setting and gas charge are done in the factory and the manufacturer is not liable if the settings are tampered with.

Important: The cabinet is programmed to work in Class M2 at specific conditions (see Tab. 2). To obtain lower working temperatures than those preset in the factory, use the digital thermostat. Press SET and at the same time use the lower key to select the desired temperature. The instruction manual for the electronic control unit is enclosed with the instruction manual (tampering with this device is discouraged by the safety password that only a specialized expert can bypass). Tab. 2 also lists the data relative to the maximum loads for the shelves.

Important: Obstruction of the protective wire mesh on the condenser (Fig. 6) for cabinets with the incorporated unit will cause overheating of the compressor motor and reduction of the output of the cabinet.

10 – Prohibitions and prescription

Warning: disconnect the cabinet from the power supply in case it is not used. The power supply has to be disconnected by the remote-control switch fitted upstream from the power socket.

Warning: Never expose the cabinet to the atmospheric corrosion, never utilise direct jet of water to clean the cabinet, never touch the cabinet with wet hands or feet.

Warning: Never remove the protections or the covers which require tools for their removal. Never remove the cover of the electrical control board.

Warning: The cabinets and its shelves must not be loaded with excessive weights. Never stand on the cabinet or on its working desk.

Warning: The refrigeration circuit doesn't cause any chemical modification on the water generated by the defrosting of the cabinet. The water is generated exclusively by the steam of the air present in the cabinet.

The water generated by the defrosting has to be always drained through the sewerage system, or specific draining systems realised as stated by the laws.

Warning: Any use not clearly indicated in this document has to be considered dangerous. The Manufacturer cannot be considered responsible for any damage caused by wrong, improper or unreasonable use of the product.

Warning: Do not damage the refrigerant circuit (IEC60335-2-89 and changes).

Warning: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer (IEC60335-2-89 and changes).

Warning: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Warning: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning: Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

11 – Defrosting of the cabinet and evaporation of the water

The defrosting cycle is operated by a timer, the number and the duration of the defrosting cycle is settled in the factory, for both plug-in and external group cabinets. In case of Sweet Global 2 the defrosting is settled as follow: N°4 defrosting in 24h time. In case the evaporator should generate ice because of very humid ambient conditions, we suggest to stop the cabinet for at least one hour, during the closing time of the shop. The opening of the front glass for product loading, with the cabinet in operation, can generate frost on the evaporator. To avoid such situation it is recommended to stop the cabinet operation.

Prompt sanitization and cleaning in case of accidental discharge of foreign liquids, to avoid stagnant exhalations and/or damages in the refrigeration circuit.

Warning: In case adjustment or modification of the setting are needed, please always refer to the maintenance staff.

Warning: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer (IEC60335-2-89 and changes).

12 – Cleaning of the cabinet

Clean the cabinet regularly using neutral detergents and dry it with soft cloths. Do not use flammable or abrasive products, do not use direct water jets. For a more accurate cleaning, remove drawers, glass shelves and, in case, front glasses. Do use gloves, when cleaning the evaporator, in order to prevent injuries.

Warning: before cleaning the cabinet, always disconnect power supply.

13 –Maintenance

Warning: Before proceeding with the maintenance disconnect the cabinet from the power supply.

Special Maintenance

Every month clean the condenser, taking the protection grid off (Fig. 16). Do use a rigid bristle brush (non metallic) or a vacuum cleaner to eliminate dust and all residuals settled between fins. Do use gloves when cleaning the condenser, in order to prevent injuries. Once cleaning operations are over, re-install the protections previously removed. A dirty condenser increases energy consumption and makes the performances of the cabinet worse. We recommend an overall checking of the cabinet once a year by specialised staff. The evaporator, after long time operation, could present ice accumulation, which prevent it to work normally. Every three months, a general cleaning of the cabinet has to be executed: disconnect the power supply and clean completely the cabinet. Wait until the ice on the evaporator's fins is completely melted, then clean all the parts of the cabinet as described at Point 11. Before switching on the cabinet, make sure that it is completely dry.

Routine Maintenance

The cabinet is equipped with a liquid crystals digital thermometer, with battery (inside basin). If the thermometer does not show the temperature because the battery is over, replace the battery with a new one, of same voltage. Do not throw away the exhausted battery, but deliver it to authorised collection centres. Battery replacement: take the thermometer out of its slot by using a screwdriver, (Fig. 17). On the back part of the thermometer you will find the seat of the battery. Open the cover anti-clock wise and take out the battery. (Fig.17a).

Warning: Other maintenance operations, (not described herein) including replacement of lamps with lamps of the same model, have to be commissioned to authorised centres of assistance or qualified personnel.

14 – Emergency situations

Warning – In case the cabinets stops working or doesn't start:

- Check that there is not any black out in the power supply.
- Check that the switch on the main board is in "ON" position.

If the stop of the cabinet doesn't depend on the above, call the nearest centre of assistance and unload the cabinet, storing the products inside proper cold-rooms.

Warning – When the cabinet is not cooling properly:

- Verify that condenser is clean and in condition to work efficiently. On the contrary, go to Point 13.
- Verify that cabinet was correctly loaded and air slits are clear. On the contrary, go to Point 9
- Verify that evaporator is not covered by ice. On the contrary go to Point 13
- Verify that the cabinet is not subject to air flows or heating sources (see Point 4)
- Verify that the cabinet is perfectly levelled and environmental conditions respect what reported at Point 4

If the problem persists after all the above verifications, please call your nearest service centre.

Warning – In the event of fire or escape of gas, do not get near the compressor room, disconnect immediately the power supply. Do not use water to extinguish fire, but only dry extinguishers.

15 – Technical assistance

Whenever the intervention of specialised technicians is required and whenever the replacement of mechanical / electrical components or compressors is required, the end user will have to contact the dealer where the cabinet was purchased, always asking for original spare parts.

16 - Dismantling and elimination of cabinet

For environmental reasons and in compliance with the regulations in your country, separate the parts of the cabinet for disposal and/or recycling.

All the parts that make up the cabinet are made of materials that are not classifiable as urban waste except for the metallic parts that are not classified as special waste in most countries. As regards the parts of the refrigeration circuit, that is the refrigerating gas and lubricating oil, these should not be disposed of carelessly and can be recycled by specialized centers.

The gas contained in foam polystyrene for thermal insulation of the cabinet is (CO₂).

This product contains HFC, namely fluoridated gasses, a refrigerating gas with a high Global Warming Potential (GWP) regulated by the Kyoto protocol.

Oscartielle equips its plug-in cabinets with the following types of refrigerating gasses:

R 290; GWP₍₁₀₀₎ = 3

R 134A; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 452A; GWP₍₁₀₀₎ = 2140

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

This unit is hermetically sealed and the refrigerating gas load is under 3 kg.

For this reason it is not subject to the requisite of an installation booklet and periodic inspections for leakage of the refrigerating gas (presidential Decree no. 147 of February 15th 2006, Art. 3 and 4).

17 – Manufacturer's declaration (no starting up)

The models described above are manufactured also to be assembled with other machinery to obtain a new machinery as specified by **Directive 2006/42/CE**. Therefore the manufacturer declares that it is not allowed to start up the machinery until the machinery which it will be incorporated in, or which will become part of, is declared as complying with the conditions of **Directive 2006/42/CE** and national laws transposing the same directive, in other words until the machinery which this declaration refers to, will make up a whole with the final machinery.

18 – Multiplexing of cabinets

Sweet Global 2 cabinets are built as single units. To multiplex them stand them side by side. The flat metal end walls enable them to fit close together so as to create units of different size and type. The cabinet is provided with end walls in wood (assembled in the factory) that can be applied at the beginning and end of each multiplexed unit, or cabinet, if they are used singularly.

The figures on Fig. 18, 18a, 19, 19a show:

- Individual cabinet without end walls in wood finish, Fig. 18.
- Individual cabinet with end walls in wood finish, Fig. 18a.
- Example of multiplexing, on the outside the cabinets have the end walls in wood but not on the partitions, to ensure maximum adherence between the two cabinets, see Fig. 19-19a.

19 – Electric diagrams

See the diagram on FIG. 20.

Legend:

AP = Output 230V

CA = Main power supply cable

CE = Electronic control

CS = Connecting cable

D = Defrosting heating element (Optional)

IG = Main switch

IL = Light switch

K1, K2, K3 = Relay

L = Phase

LV = Display case lights

M = Motor

N = Neuter

PC = Control panel

QE = Control board

SS = Defrost probe

ST = Temperature probe

Vm = Fan motor

Vv = Display case fan

20 - Conformity Declaration

A copy of the declaration of product conformity can be requested by filling in the form available a the internet address:

<http://www.oscartielle.it/conformity>

Installation, maintenance

The installation of the refrigerated cabinet, as well as maintenance, must be performed by skilled technicians. During the execution of the maintenance officers are required to operate in accordance with the instructions contained in the instruction manual.

Before performing any ELECTRICAL or MECHANICAL maintenance on the refrigerator, the technician in charge must be sure that there is no power supply.

The technicians in charge of performing maintenance and needs to work on the components and parts inside the refrigerated cabinet are exposed to mechanical hazards.

Periodic cleaning of the refrigerated cabinet

Periodic cleaning of the refrigerated cabinet must be carried out on the cabinet that is not working and with power switched off.

The following personal protective equipment are compulsory for technicians who work on the counter

Symbol	Description
	Eyes protection
	Protective gloves
	Safety Shoes

Safety Symbols for immediate notification of dangerous situations and prohibitions

Symbol	Description
	Forbidden to carry out repairs and adjustments on moving objects
	Do not remove the safety guards of the refrigerated cabinet
	Do not extinguish with water
	May not operate on objects under tension
	Risk of crushing hands

Safety

The refrigerated cabinet and its instruction manual were made in compliance with the directives, harmonized standards and regulations applicable to safety.

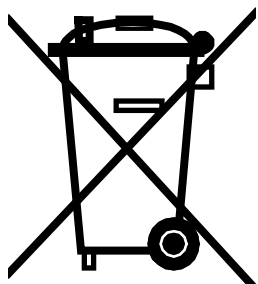
If the customer or technicians who make service on the refrigerated cabinet should find residual risks, they must promptly report it to the manufacturer, who after verifying the effective size of the risks, will remove them properly.

Protection devices

The counter refrigerator is equipped with protective devices for users.

IMPORTANT NOTICE

Read prior to installation and keep this information



This product made by Oscartielle S.p.A. is covered by Directive 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) known in Italy as RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) designed to halt the increase of this type of waste and promote recycling as well as decreasing disposal.

The symbol of the crossed-out waste bin that appears on the rating plate declares:

- that the product was put in circulation after January 1, 2011 (reference date valid in Italy only, Law 25/2010, LD 194/2009)
- that the product is subject to separate collection and must not be treated like normal domestic waste or sent to dumps for disposal.

The user is required to delivery the product for disposal to the collection center specified by the local authorities for recovery and recycling of professional WEEE (RAEE). In case of trade-in of the old product for a new one, the user can ask the seller to take delivery of the old one, no matter what the brand.

The manufacturer is responsible for making recovery, disposal and treatment of its products feasible at the end of their useful life, either directly or via a collective system.

Violations of the regulation call for specific sanctions, to be established autonomously by each EU member country with its own legislation, binding equally on all those subject to its laws.

Oscartielle S.p.A. in considering this product a WEEE (RAEE), interprets the guidelines of Orgalime, which takes account of the application, in Italian legislation, with Legislative Decree no.49/2014 and no.27/2014, of directives 2012/19/CE, and 2011/65/CE (RoHS), relative to the use of hazardous substances in electric and electronic devices.

For further information see your Municipal Authorities, the Seller or the Manufacturer.

The directive does not apply to products sold outside the European Community.

FRANÇAIS

1 - Description du Meuble

Les meubles SWEET GLOBAL 2 sont construits en modules de 704 mm, 940 mm et de 1350 mm. En outre, la composition d'angle extérieur et le module linéaire de caisse de 975 mm non réfrigérés sont disponibles. Les caractéristiques esthétiques générales ainsi que les dimensions maximales sont clairement illustrées dans la FIG. 1 et dans le TAB. 1. Ces meubles sont canalissables entre eux de manière à avoir des compositions avec la longueur et la ligne souhaitées. Les meubles standard sont disponibles dans la version avec groupe logé (G.I.).

2 - Transport du meuble frigorifique

Le meuble est doté de pieds en plastique (FIG. 3A) ou de palette en bois (FIG. 3B) pour l'emballage en cage (sur demande), qui permettent la manutention avec des chariots élévateurs à fourche. Ces manœuvres de déplacement doivent être effectuées par des techniciens autorisés. Les points de soulèvement où insérer les fourches pour la manutention sont indiqués dans la FIG. 2.

3 - Réception et stockage

A la livraison, assurez-vous que le meuble n'a pas été endommagé, vérifiez l'état de l'emballage. Si ce dernier a été endommagé, vérifiez-en le contenu en présence de l'agent de transport. Le meuble frigorifique doit être protégé des intempéries, la température de stockage doit se situer entre - 25°C et + 55° C, l'humidité de l'air doit être comprise entre 30% et 95 %. Les opérations qui doivent être effectuées pour ôter l'emballage doivent être exécutées avec le plus grand soin car à l'intérieur se trouve la structure en verre ainsi que tout ce qui est nécessaire pour compléter le meuble.

Attention: Au cas où la marchandise arriverait endommagée, il faut immédiatement prévenir le Fabricant qui décline toute responsabilité si le signalement des dommages est effectué avec retard.

Tout dommage subi par le meuble pendant le transport ou le stockage ne peut être attribué au Fabricant.

4 - Installation et conditions ambiantes

Démonter les pieds en plastique (FIG. 3A) ou la palette de transport (FIG. 3B) du meuble et retirer les protections transparentes entourant le produit. Mise en garde: Il ne faut pas déplacer le meuble en opérant sur sa structure en verre. Pour un fonctionnement correct, procéder à la mise en place dans des conditions de nivellement parfait du sol, si nécessaire, on peut obtenir ce bon nivellement en vissant ou dévissant les pieds d'appui du meuble (FIG. 4). Il est formellement interdit d'installer ce meuble frigorifique dans des locaux où sont présentes des substances gazeuses explosives. En outre, utiliser ce meuble frigorifique en plein air ou l'exposer à la pluie est inapproprié (FIG. 5).

Les performances du meuble se réfèrent (selon la normative internationale **EN ISO 23953-1/2**) à la classe climatique 3 prévoyant une température ambiante de 25°C avec une humidité relative de 60%.

Il est recommandé de laisser un espace adéquat devant le meuble (côté client), ainsi que derrière le meuble afin de permettre le travail de l'opérateur, les opérations d'entretien et le refroidissement du condenseur (FIG. 6) (IEC60335-2-89 et variantes). En outre, si les conditions ambiantes sont différentes de celles qui étaient prévues ou bien si les étalages sont exposés à des courants d'air supérieurs à 0,2 m/s ou à des rayonnements de chaleur, les performances pourront être inférieures à celles qui étaient prévues. Il est possible de résoudre cet inconvénient en transmettant au fabricant les valeurs ambiantes réelles avant de définir le projet afin de pouvoir éventuellement modifier les paramètres techniques et optionnels du matériel et communiquer à l'installateur les puissances de réfrigération effectivement nécessaires. Dans le cas où il y aurait un plancher surélevé derrière le comptoir, il est conseillé de prévoir une partie amovible en proximité du cadre électrique afin d'en permettre l'accès et l'entretien.

5 - Assemblage du meuble

Les opérations d'assemblage du meuble doivent être exécutées uniquement par un technicien autorisé.

Instructions pour l'assemblage du meuble Sweet Global 2:

Extraire les vitres qui se trouvent à l'intérieur du meuble en ouvrant ou mieux en enlevant la glace courbe frontale pour faciliter l'opération. Éliminer l'emballage et placer les étagères sur les consoles relatives (FIG. 7) en faisant attention à positionner la plus étroite sur la première étagère en haut. Enlever les blocages des étagères montés pour le transport. Les étagères ont de série 2 positions, la position horizontale pré-montée en usine et la position avec étagère inclinée (FIG. 8).

6 - Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué par un personnel qualifié, comme prévu par la loi. Pour le branchement voir le schéma électrique sur la FIG. 20.

A l'origine de l'alimentation il faut installer un dispositif omnipolaire magnétotermique/différentiel avec ouverture du contact de 3 mm. avec puissance d'interruption adéquate.

Attention : Avant de raccorder le meuble frigorifique au réseau électrique, s'assurer que la tension d'alimentation corresponde bien à celle qui est indiquée sur la plaquette d'immatriculation (considérez que les variations maximums de tension d'alimentation tolérées sont de +/- 10%). Vérifier que le branchement électrique soit fait avec des câbles de

section et de longueur en mesure de supporter le courant et la puissance absorbée par le comptoir vitrine (Point 7). Les meubles avec groupe incorporé sont pourvus d'une fiche et d'un câble de 2,5 m. de long (FIG. 11) il est donc nécessaire de ne pas dépasser cette mesure pour le branchement à la prise murale. Le câble doit être bien tendu, dans une position qui soit à l'abri des chocs, non à proximité de liquides ou d'eau, ou de sources de chaleur, il ne doit pas être abîmé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci. La fiche doit rester accessible même après l'installation du meuble.

Attention : L'installation doit être effectuée suivant les dispositions du fabricant par du personnel qualifié et être conforme aux normes concernant les installations électriques qui sont en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique (Normes et lois sur la sécurité concernant les installations électriques, normes et lois contre les accidents du travail et contre les incendies, directives). Une installation non correcte peut causer des dommages à des personnes, animaux ou choses envers lesquels le fabricant n'a aucune responsabilité. Il est obligatoire de raccorder le meuble frigorifique à la prise de terre. Le fabricant décline toute responsabilité au cas où cette norme contre les accidents du travail ne serait pas respectée. Dans le cas où le meuble frigorifique devrait être installé loin d'une prise de courant, il faut prévoir un branchement qui soit conforme aux normes en vigueur. Il est absolument interdit d'utiliser des fiches-adaptateurs. **Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes ou à des choses provoqué par une installation non correcte.**

La sécurité électrique en conformité avec la norme **EN 60335-1, EN60335-2-89** classe climatique 3 ($32^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$).

7 - Caractéristiques techniques

Ce meuble frigorifique est accompagné d'une enveloppe en plastique contenant le présent manuel d'instructions qui doit être impérativement conservé. Il contient en effet les données techniques, les schémas électriques et les tableaux concernant ce meuble. Les données techniques du meuble frigorifique sont en outre représentées sur la plaquette d'immatriculation (FIG. 9) qui indique:

1. Nom et adresse du fabricant
2. Désignation commerciale du meuble
3. Code correspondant au meuble
4. Numéro de matricule du meuble
5. Tension d'alimentation
6. Fréquence d'alimentation
7. Courant maximum absorbée
8. Puissance maximum absorbée
9. Puissance maximum absorbée pendant la phase de dégivrage
10. Puissance d'éclairage standard
11. Surface d'exposition utilisable
12. Type de gaz frigorigène avec lequel l'installation fonctionne
13. Masse de gaz frigorigène avec laquelle chaque installation est chargée
14. Catégorie climatique ambiante et température de référence
15. Classe de fonctionnement
16. Catégorie de protection de l'installation électrique
17. Numéro de commande avec lequel a été produit le meuble
18. Numéro d'ordre avec lequel a été mis en production le meuble
19. Année de production du meuble
20. Puissance chauffante
21. QR code
22. Marque EAC

Attention : la plaquette d'immatriculation et les étiquettes portant des instructions ne doivent en aucun cas être enlevées. Le fabricant décline toute responsabilité au cas où cette prescription ne serait pas respectée. Nous déclarons que cet appareil est conforme au Décret de Loi du 25/01/1992 n°108, application de la Directive CEE 89/109 concernant les matériaux et les objets destinés à être en contact avec des produits alimentaires.

8 - Étiquette énergétique (le cas échéant) Fig.10

- I. code QR
- II. marque ou nom du fournisseur
- III. identifiant du modèle du fournisseur
- IV. échelle des classes d'efficacité énergétique A à G
- V. classe d'efficacité énergétique, déterminée conformément à l'annexe II
- VI. AE en kWh par an, arrondi au nombre entier le plus proche
- VII. somme des surfaces d'exposition à des températures de fonctionnement pour la réfrigération, exprimée en mètres carrés (m^2) et arrondie à la deuxième décimale.
- VIII. plage de température atteinte par les produits refroidis : en haut la valeur maximale du produit le plus chaud ; en bas la valeur minimale du produit le plus froid
- IX. somme des surfaces d'exposition à des températures de fonctionnement pour la congélation, exprimée en mètres carrés (m^2) et arrondie à la deuxième décimale

X. plage de température atteinte par les produits congelés/surgelés : en haut la valeur maximale du produit le plus chaud ; en bas le minimum de la valeur la plus haute parmi tous les produits

XI. numéro du présent règlement

9 - Chargement des produits et utilisation du meuble (mise en service)

Si le meuble a été incliné à cause du transport ou d'un positionnement erroné, attendre au moins 3 heures avant sa mise en marche de façon à permettre à l'huile lubrifiante du compresseur de se mettre en place. Si cette instruction n'est pas observée, le compresseur pourrait subir des dégâts irréparables. Après avoir exécuté un premier nettoyage (en suivant les indications fournies au point 12) et après avoir exécuté les instructions indiquées dans les points précédents, le meuble peut être mis en marche pour la première fois. Insérer la fiche du meuble dans la prise de courant (avec les observations décrites dans le point 6) et actionner l'interrupteur d'insertion éventuel monté à distance. Presser l'interrupteur placé à côté du contrôle électronique: l'allumage de l'afficheur et le bruit léger du compresseur indiqueront la mise en marche du meuble. Le contrôle électronique se trouve sur le panneau arrière (FIG. 12), il contrôle le fonctionnement du meuble et montre sa température d'exercice. L'allumage des lampes se fait par l'interrupteur placé à côté du contrôle électronique. Le meuble commence son cycle de refroidissement. Environ 2 heures après sa mise en marche, il est possible de charger les produits à son intérieur (vérifier la température sur l'afficheur). Il est aussi possible de vérifier la température à l'intérieur du meuble par le thermomètre monté dans le bac (FIG. 13). Ce meuble a été conçu pour l'exposition de produits alimentaires, il doit conserver la température du produit et il ne doit pas la faire baisser. Le produit ne doit donc être introduit à son intérieur qu'après avoir été refroidi à sa correcte température de conservation. Pour une conservation optimale du produit, il est recommandé de:

- Remplir le meuble de façon homogène en respectant les dimensions et les qualités des produits.
- Espacer opportunément les produits afin de permettre une meilleure circulation de l'air.
- Ne pas obstruer les fentes de distribution du froid qui assurent un flux d'air correct (FIG. 14 et 15).

Les meubles groupe logé ont de série un contrôle électronique. Le réglage du thermostat et la charge du gaz sont programmés en usine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de modification de cette programmation.

Attention: Le meuble est programmé pour fonctionner dans la Catégorie M2 dans des conditions déterminées (voir TAB. 2). Pour avoir des températures de fonctionnement inférieures à celles pré-programmées en usine, il faut donc opérer sur la mise au point du thermostat numérique en pressant la touche « set » et en agissant en même temps sur la touche inférieure pour sélectionner la température souhaitée. Le manuel d'instructions du contrôle électronique est en pièce jointe du présent manuel d'instructions (ce dispositif est protégé contre toute modification par mot de passe de sécurité et uniquement un technicien spécialisé est capable d'y avoir accès). Les données relatives aux charges maximales permises sur les étagères sont fournies dans le TAB. 2.

Attention: L'obstruction de la grille de protection du condenseur (FIG. 6) pour les meubles avec groupe logé provoque un chauffage excessif du moto-compresseur et une diminution de rendement du meuble frigorifique.

10 - Interdictions et prescriptions

Attention: débrancher le meuble frigorifique si il n'est pas utilisé. L'interrupteur en amont de la prise de courant doit sectionner l'alimentation électrique.

Attention: Ne pas exposer le meuble frigorifique aux agents atmosphériques, ne jamais utiliser de jet d'eau direct pour nettoyer le meuble, ne pas toucher et ne pas utiliser le meuble en ayant mains ou pieds humides ou mouillés.

Attention: Ne pas enlever protections ou couvertures qui ont besoin d'outils pour être ôtées et il ne faut en aucun cas ôter la couverture du cadre électrique.

Attention: Ne pas charger le meuble frigorifique ni ses étagères avec des poids excessifs et ne pas monter sur le comptoir.

Attention: L'installation frigorifique ne comporte aucune modification chimique de l'eau du dégivrage produite par le meuble réfrigéré. Cette dernière provient exclusivement de la vapeur contenue dans l'air qui circule à l'intérieur. Dans tous les cas, il est nécessaire que l'eau produite par ces installations soit toujours écoulee dans le réseau des égouts ou dans d'éventuelles installations d'épuration des eaux en conformité avec les lois en vigueur.

Attention: Tout usage qui n'est pas indiqué de façon explicite dans ce manuel est à considérer dangereux et le fabricant ne peut donc pas être retenu responsable pour des dommages provenant d'un usage non approprié, non correct ou déraisonnable.

Attention: Ne pas endommager le circuit réfrigérant (IEC60335-2-89 et variantes).

Attention: Ne pas utiliser dispositifs électriques dans le compartiment alimentaire du meuble frigorifique. In cas de utilisation, seulement si conseillé du fabricant (IEC60335-2-89 et variantes).

Attention: le meuble ne peut pas être utilisé par personnes (inclus enfants) avec réduites capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience ou connaissance, si ils ne sont pas été instruit sur l'usage du meuble. Ils doivent être contrôlés par une personne responsable pour leur sécurité.

Attention: Les enfants ne peuvent pas jouer avec le meuble frigorifique.

Attention: Ne pas entreposer de matières explosives, telles que les aérosols propulseurs inflammables dans cet appareil.

11 - Dégivrage du meuble et évaporation de l'eau de condensation

Le cycle de dégivrage est commandé par un temporisateur, le nombre de dégivrage et leur durée est programmé en usine aussi bien pour les modèles avec groupe logé que pour les modèles avec groupe à distance. Pour les modèles Sweet Global 2, le nombre de dégivrages est de 4 dégivrages par 24 heures. Si pendant des périodes particulièrement humides, l'humidificateur a tendance à se remplir de glace, nous conseillons d'éteindre le comptoir réfrigéré lors de la période de fermeture, pendant au moins une heure. Quand le produit est introduit par la vitrine antérieure, avant d'ouvrir cette dernière, fermer le comptoir afin d'éviter une accumulation de givre sur l'évaporateur.

Assainir et nettoyer urgemment en cas de déversement accidentel de liquides externes afin d'éviter la formation d'émanations stagnantes, et/ou ruptures du circuit frigorifique.

Attention: Tout réglage et/ou modification doivent être effectués exclusivement par le personnel du service après-vente.

Attention: Ne pas utiliser des dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage différent de les conseillé du fabricant (IEC60335-2-89 et variantes)

12 - Nettoyage du meuble

Nettoyer périodiquement le meuble réfrigéré avec des détergents neutres et l'essuyer avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de produits inflammables ni abrasifs, ne pas effectuer le nettoyage du meuble avec un jet d'eau direct. Pour un nettoyage plus soigné, ôter les tiroirs, les étagères en cristal et éventuellement les vitres antérieures. Quand on procède au nettoyage de l'évaporateur, utiliser des gants qui puissent protéger d'éventuelles coupures.

Attention: Avant de procéder au nettoyage du meuble réfrigéré, débrancher l'alimentation électrique.

13 - Entretien du meuble réfrigéré

Entretien Extraordinaire:

Une fois par mois, effectuez le nettoyage du condenseur en ôtant la grille de protection postérieure (FIG. 16). Utiliser une brosse à soie rigide (non métallique) ou mieux : un aspirateur, à l'aide duquel vous éliminerez tous les éventuels dépôts de poussière et les résidus qui ont pu se déposer entre les ailettes. Quand on procède au nettoyage du condenseur, utiliser des gants qui puissent protéger d'éventuelles coupures. Une fois les opérations de nettoyage terminées, remettre en place toutes les protections qui avaient été ôtées. Ne pas nettoyer le condenseur pendant de longues périodes entraîne une plus grande consommation d'énergie et de mauvaises performances du meuble réfrigéré. Une fois par an, nous conseillons de faire effectuer un contrôle général par un technicien frigoriste ou par du personnel qualifié. Après de longues périodes de fonctionnement, des accumulations de glace pourraient se former sur l'évaporateur et en empêcher le bon fonctionnement. Tous les trois mois, procéder au nettoyage général du comptoir-vitrine réfrigéré, débrancher l'alimentation électrique et vider complètement le meuble. Attendre que la glace qui s'est formée sur les ailettes de l'évaporateur soit complètement fondue, nettoyer alors soigneusement toutes les parties du meuble comme décrit au point 11 (avant de remettre en marche, contrôler que le meuble soit complètement sec).

Entretien Ordinaire:

Ce meuble est pourvu d'un thermomètre digital à cristaux liquides qui fonctionne à l'aide d'une pile (à l'intérieur du bac). Au cas où le thermomètre n'afficherait pas la température à cause de la pile usagée, remplacer cette dernière par une pile neuve de même voltage et remettre la pile usagée à un centre de collecte spécialisé. (La pile ne doit en aucun cas être dispersée dans l'environnement). Remplacement de la pile : à l'aide d'un tournevis, faire levier sur l'un des côtés du thermomètre en le soulevant jusqu'à l'enlever de son logement de montage (FIG. 17), ensuite, sur le côté postérieur du thermomètre, vous trouverez l'endroit où est située la pile, faites tourner le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et ôter la pile à remplacer (FIG. 17a).

Attention: Avant de procéder à l'entretien du meuble réfrigéré, débrancher l'alimentation électrique.

Attention: Les autres opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans les points précédents y compris le remplacement des lampes avec des lampes du même modèle, doivent être demandées aux centres de services après-vente autorisés ou au personnel autorisé.

14 - Situations d'alerte

Attention : Dans le cas où le comptoir réfrigéré s'arrêterait de fonctionner ou ne se mettrait pas en marche:

- Vérifier qu'il n'y ait pas un black-out électrique.
- Vérifier que l'interrupteur du cadre ait bien été actionné.

Si le motif de l'interruption électrique ne dépend pas de ces circonstances, appeler le service après-vente le plus proche et vider le meuble frigorifique en remettant les produits dans des chambres frigorifiques qui puissent en maintenir la température de conservation.

Attention : Si le meuble frigorifique ne refroidit pas suffisamment :

- Vérifier que le condenseur soit propre et qu'il soit en mesure d'exercer sa fonction d'échange de chaleur, dans le cas contraire lire le point 13.
- Vérifier que le meuble ait été chargé correctement et que les prises d'air ne soient pas obstruées, dans le cas contraire, lire le point 9.
- Vérifier que l'évaporateur du meuble frigorifique ne soit pas recouvert de glace dans le cas contraire, lire le point 13.
- Vérifier que le meuble frigorifique ne soit pas à proximité de courants d'air ou de sources de chaleur (voir point 4).

- Vérifier que le meuble frigorifique soit bien en plan et que les conditions ambiantes respectent bien les conditions mentionnées au point 4. Si le problème persiste après toutes ces vérifications, adressez-vous au service après-vente le plus proche.

Attention : En cas de fuite de Gaz ou d'incendie, ne pas s'approcher de la loge moteur, débrancher le meuble frigorifique de l'alimentation électrique. Ne pas utiliser d'eau pour éteindre les flammes mais uniquement des extincteurs à sec.

15 - Assistance technique

Dans les cas où une intervention du personnel technique d'assistance serait nécessaire et s'il y a lieu de devoir remplacer des pièces mécaniques, électriques ou bien des compresseurs, l'utilisateur devra contacter le fournisseur chez lequel le meuble frigorifique a été acheté et demander des pièces de rechange originales.

16 - Elimination du meuble

Dans le respect de l'environnement et en conformité aux normes en vigueur du pays, subdiviser les différentes parties du meuble pour la démolition et/ou la récupération.

Toutes les parties constituant le meuble ne sont pas assimilables aux déchets solides urbains à l'exception des parties métalliques qui ne sont pas considérées comme spéciales pour la plus part des pays de destination. En ce qui concerne les composants du circuit de réfrigération c'est-à-dire le gaz réfrigérant et les huiles pour la lubrification, ils ne doivent pas être dispersés dans la nature, mais récupérés dans des centres spécialisés.

Le gaz contenu dans le polyuréthane expansé pour isolement thermique du meuble frigorifique est (CO₂).

Ce produit contient du HFC, c'est-à-dire des gaz fluorés, réfrigérant à haute valeur d'effet de serre (GWP), disciplinés par le protocole de Kyoto.

Oscartelle utilise dans les meubles produits avec unité frigorifique incorporée les types de réfrigérant suivants:

R 290; GWP₍₁₀₀₎ = 3

R 134A; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 452A; GWP₍₁₀₀₎ = 2140

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

Cet appareil est fermé hermétiquement et la charge de réfrigérant est inférieure à 3 kg.

Il n'est donc pas soumis à l'obligation de livret d'installation, ni à de vérifications périodiques des fuites de réfrigérant (Décret du Président de la République n. 147 du 15 Février 2006, Art. 3 et 4).

17 - Déclaration du fabricant (Interdiction de mise en service)

Les modèles décrits ci-dessus sont construits également avec la possibilité d'être assemblés avec d'autres appareils dans le but de construire une installation qui soit prise en considération par la **Directive 2006/42/CE**. Le Fabricant déclare donc qu'il n'est pas permis de mettre en service l'appareil tant que l'installation dans laquelle il sera incorporé ou dont il sera un composant n'aura pas été identifiée et déclarée conforme aux conditions de la **Directive 2006/42/CE** et à la législation nationale où elle est en vigueur, c'est-à-dire jusqu'à ce que l'appareil faisant objet de la présente déclaration soit incorporé et fasse partie de l'installation finale.

18 - Canalisation des meubles réfrigérés

Les meubles Sweet Global 2 sont des meubles simples. Pour leur mise en linéaire, il suffit de les juxtaposer. Les côtés métalliques plats des joues de ces meubles permettent un bon rapprochement en créant des compositions linéaires de dimensions et de typologie différentes. Les meubles sont munis de joues de terminaison en bois (pré-montées en usine) appliquées au début et à la fin de chaque composition linéaire ou de chaque côté du meuble dans le cas où il serait proposé tout seul. Les figures de la Fig. 18, 18a, 19, 19a montrent:

- Meuble simple sans joues de finition en bois, Fig. 18.
- Meuble simple avec joues de finition en bois, Fig. 18a.
- Exemple de canalisation (mise en linéaire): sur les côtés à l'extérieur, les meubles présentent les joues en bois, tandis qu'entre eux à l'intérieur ils n'ont pas de joues en bois et ceci pour avoir l'adhérence maximum entre les 2 meubles, voir Fig. 19-19a.

19 - Schémas électriques

Le schéma électrique se trouve sur la FIG. 20.

Légende:

Ap = Sortie 230V

CA = Câble d'alimentation principale

CE = Contrôle électronique

CS = Câble branchement

D = Résistance de dégivrage (En option)

IG = Interrupteur général

IL = Interrupteur lumières

K1, K2, K3 = Relais

LV = Lumières meuble

M = Moteur

PC = Panneau de contrôle
QE = Tableau électrique
SS = Sonde dégivrage
ST = Sonde température
Vm = Ventilateur moteur
Vv = Ventilateur vitrine

20 - Déclaration de Conformité

Il est possible de demander une copie de conformité du produit en remplissant le formulaire téléchargeable à l'adresse internet: <http://www.oscartielle.it/conformity>

Installation, maintenance

L'installation du meuble réfrigérée, ainsi que la maintenance doivent être effectuées par des techniciens qualifiés. Pendant l'exécution des opérations de maintenance sont nécessaires pour fonctionner en conformité avec les instructions contenues dans le mode d'emploi.

Avant d'effectuer toute opération de maintenance ÉLECTRIQUE ou MÉCANIQUE sur le meuble frigorifique, le technicien responsable doit être bien sûr que le meuble est sans alimentation électrique.

Les techniciens chargés de procéder à l'entretien et à opérer sur les composants et pièces à l'intérieur du meuble frigorifique sont exposés à des risques mécaniques.

Nettoyage périodique du meuble

Un nettoyage périodique du meuble frigorifique doit être effectué quand le courant est coupé.

Équipement de protection individuelle obligatoire pour les techniciens qui travaillent sur le meuble frigorifique

Symbole	Description
	Protection des yeux
	Gants de protection
	Chaussures de sécurité

Symboles de sécurité pour la notification immédiate des situations dangereuses et interdictions

Symbole	Description
	Interdit de procéder à des réparations et des ajustements sur les objets en marche
	Ne pas enlever les dispositifs de sécurité du meuble frigorifique
	Ne pas éteindre avec de l'eau
	Ne pas travailler avec objets sous tension
	Risque d'écrasement des mains

Sécurité

Le meuble frigorifique et son mode d'emploi pour l'utilisation ont été faites en conformité avec les directives, les normes harmonisées et règlements applicables à la sécurité.

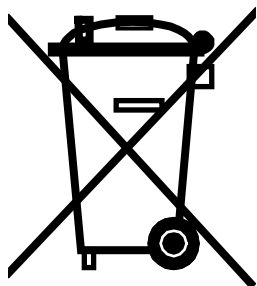
Si le client ou techniciens qui font la réparation du meuble devraient trouver des risques résiduels, ils doivent promptement signaler au fabricant, qui, après vérification de la taille effective des facteurs de risque, va les supprimer correctement.

Les dispositifs de protection

Le meuble est équipé de dispositifs de protection pour les utilisateurs.

AVIS IMPORTANT

à lire avant l'installation et à conserver!



Pour ce produit de la Oscartielle S.p.A. s'applique la Directive 2012/19/CE DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) connue en Italie comme RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) et visant à freiner l'augmentation de ces déchets, à promouvoir leur recyclage, à réduire la quantité de déchets à éliminer.

Le symbole du bidon barré avec une croix qui apparaît sur l'étiquette du produit déclare:

- le produit a été mis en circulation après le 1 janvier 2011 (date de référence seulement pour l'Italie, loi 25/2010, DL 194/2009)
- le produit rentre dans l'obligation d'un ramassage séparé et il ne peut pas être traité comme un déchet domestique, ni être donné à la décharge.

C'est l'utilisateur qui est responsable de la livraison du produit, destiné à l'élimination, au centre de ramassage spécifié par l'autorité locale pour la réutilisation et le recyclage DEEE (RAEE) professionnels. En cas de remplacement du produit avec un autre nouveau, l'utilisateur peut demander au vendeur le retrait du vieux produit, indépendamment de sa marque.

C'est le fabricant qui est responsable de rendre faisable la réutilisation, l'élimination et le traitement de fin de vie de son propre produit par voie directe ou par l'intermédiaire du système collectif.

Les violations à la normative prévoient des sanctions spécifiques, établies en autonomie, avec sa propre législation, par chacun des états appartenant à la CE et contraignant conformément tous ceux dont la directive s'applique.

Oscartielle S.p.A. en considérant ce produit un DEEE (RAEE), se fait l'interprète des lignes guide d'Orgalime, en tenant compte de la transposition, de la part de la législation italienne, avec le DL n° 49/2014 et n° 27/2014, aussi bien de la Directive 2012/19/CE, que de la Directive 2011/65/CE (RoHS) relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour d'autres renseignements, contacter l'Autorité Municipale, le Vendeur, le Fabricant.

La directive ne s'applique pas au produit vendu hors de la Communauté Européenne.

DEUTSCH

1 - Beschreibung der Bedientheke

Die SWEET GLOBAL 2 Kühlmöbel werden als 704 mm, 940 mm und 1350 mm. Module hergestellt, dann sind Außenecken und Anbaustück Module von 975 mm (beide nicht gekühlt) lieferbar. Die allgemeinen ästhetischen Merkmale und maximalen Abmessungen gehen deutlich aus der Abb. 1 und der TAB. 1 hervor. Um unterschiedliche Möbelkanalreihen mit verschiedenen Längen und Linien zusammenzustellen, können diese untereinander zusammengebaut werden. Die Möbel sind in der Standardversion mit eingebautem Kühlaggregat (G.I.) vorhanden.

2 – Transport des Kühlmöbels.

Das Möbelstück ist mit Kunststofffüßen (Abb. 3A) oder Holzpalette (Abb. 3B) zur Verpackung in Holzverschlag (auf Anfrage) versehen, die das Handling mit Gabelstaplern erlauben. Der Transport sollte nur durch Fachpersonal durchgeführt werden. Die Anschlagpunkte zum Umschlag werden in der ABB. 2 angeführt.

3 - Empfang und Lagerung

Beim Warenempfang vergewissern Sie sich bitte, dass die Verpackung des Kühlmöbels keinen Transportschaden erlitten hat. Wenn Sie Schäden feststellen, kontrollieren Sie bitte den Inhalt im Beisein des Spediteurs. Das Kühlmöbel muss vor Umwelteinflüssen geschützt werden und bei einer Raumtemperatur zwischen + 55°C und – 25°C mit einer Luftfeuchtigkeit von 30% bis 95% gelagert werden. Das Entpacken sollte nur durch Fachpersonal und mit besonderer Vorsicht vorgenommen werden, da in dem Möbel auch die Glasscheiben und das Montagezubehör gelagert sind.

Achtung: Im Falle des Empfangs von beschädigter Ware, benachrichtigen Sie bitte unverzüglich den Lieferanten. Bei verspäteter Meldung von Mängeln lehnt der Hersteller jegliche Verantwortung ab. Schäden, die durch den Transport und/oder falsche Lagerung entstanden sind, hat die Lieferfirma nicht zu verantworten.

4 – Inbetriebnahme und Einsatzbedingungen

Montieren Sie vom Möbel die Kunststofffüße (Abb. 3A) oder die Transportpalette (Abb. 3B) ab und entfernen Sie die transparente Außenschutzhülle. Es wird empfohlen, das Kühlmöbel nicht durch Anfassen der Glasstruktur zu verstellen. Für einen korrekten Betrieb soll das Kühlmöbel exakt "im Wasser" ausgerichtet sein. Dafür können bei Bedarf die Gewindefüße verstellt werden (Abb.4). Es ist strengstens untersagt, das Kühlmöbel in Räumen mit Sprenggasbehältern einzusetzen. Des Weiteren darf das Kühlmöbel nicht im Freien gelagert werden (Abb.5).

Die Leistungen des Kühlmöbels beziehen sich (gemäß der internationalen Norm **EN ISO 23953-1/2**) auf die Raumklimaklasse 3, die eine Raumtemperatur von 25°C mit einer relativen Feuchtigkeit von 60% vorsieht.

Es muss sowohl auf der Kunden- wie auch auf der Bedienerseite ausreichend Platz für die Abkühlung und die Wartung des Verflüssigers vorhanden sein (Abb. 6) (IEC600335-2-89 und Veränderungen). Wenn die Raumbedingungen anders sind als die vorgesehenen, z. B. die Theken Luftströmungen mit Geschwindigkeit größer als 0,2 m/sec oder Wärmestrahlung ausgesetzt sind, so können niedrigere Leistungen als die Nennwerte eintreten. Um solche Probleme zu vermeiden, sollten uns vorher die Kennwerte bezüglich Temperatur und Feuchtigkeit mitgeteilt werden, sodass die technischen Eigenschaften der Theke (soweit wie möglich) verändert werden können und die notwendige Kälteleistung ermittelt werden kann. Bei Verwendung von einem Bedienungspodest soll hinter der Schaltkastenabdeckung ein abtrennbarer Abschnitt vorgesehen werden, um die Wartungsmaßnahmen zu ermöglichen.

5 - Montage des Kühlmöbels

Die Montage des Kühlmöbels sollte ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen.

Montageanleitungen für das Sweet Global 2-Kühlmöbel:

Die im Inneren des Möbels vorhandenen Glasscheiben herausnehmen, indem die gebogene Frontscheibe geöffnet oder entfernt wird. Um den Vorgang zu erleichtern; die Verpackung entfernen und die Glasscheiben auf die entsprechenden Konsolen legen (Abb. 7). Beachten Sie, dass die schmalere Glasscheibe auf den obersten Träger gelegt wird. Entfernen Sie nun die zum Transport dienenden Trägersperren. Die Konsolen besitzen serienmäßig 2 Positionen: die im Werk vormontierte Horizontalposition und die Kipp-Position mit schrägem Träger (Abb. 8).

6- Elektrischer Anschluss.

Der elektrische Anschluß soll unbedingt durch fachlich qualifiziertem Personal und gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik ausgeführt werden. Bitte siehe die elektrische Schema auf Abb. 20.

Am Anfang der Speiseleitung, es ist notwendig eine allpolige magneto-thermische/differentiale Vorrichtung mit 3 mm Öffnen der Abschaltung und mit angemessener Abschaltleistung zu installieren.

Achtung: Bevor die Theke an das Stromnetz angeschlossen wird, muss überprüft werden, ob die Spannung dem Nennwert auf dem Datenschild entspricht (es sind höchstens Stromschwankungen von +/- 10% zugelassen) und ob Querschnitt und Länge der Kabel geeignet sind, um die Aufnahmeleistung der Theke gewährleisten zu können (Punkt 7). Die Theken mit eingebautem Aggregat werden mit einem 2,5 m langen Kabel und entsprechendem Stecker geliefert (Abb.11), deshalb soll dieser Abstand zwischen Kühlmöbel und Steckdose nicht überschritten werden. Das Kabel muss richtig verlegt werden: vor Beschädigung geschützt, nicht in der Nähe von Flüssigkeiten oder Heizquellen. Bei Bruch

des Stromkabels des Kühlmöbels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Zu dem Stecker muss auch nach der Montage der Theke jederzeit freier Zutritt gewährleistet sein.

Achtung: Das Anschließen der Theke muss nach den Vorschriften des Herstellers von Fachpersonal und den lokal geltenden elektrischen Vorschriften (Vorschriften und Gesetze über die elektrische Sicherheit, Brandschutz- und Unfallverhütungsvorschriften) entsprechend, durchgeführt werden. Die Erdung ist erforderlich. Das fehlerhafte Anschließen kann Schäden an Menschen, Tieren und Ware verursachen, die nicht in die Verantwortung des Herstellers fallen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Unfallverhütungsvorschriften nicht beachtet werden. Wenn das Kühlmöbel fern von Steckdosen installiert werden soll, muss der Anschluß in Übereinstimmung mit den lokal bestehenden Vorschriften vorgenommen werden. **Die Verwendung von Zwischensteckern ist strengstens untersagt. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Menschen und Ware ab, die durch einen fehlerhaften elektrischen Anschluss verursacht wurden.**

Elektrische Sicherheit in Übereinstimmung mit **EN 60335-1, EN60335- 89** Klimaklasse 3 ($32^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$).

7 – Technische Eigenschaften

Mit dem Kühlmöbel wird ein Umschlag mit der Bedienungsanleitung geliefert. Diese Unterlagen müssen unbedingt bei dem Kühlmöbel aufbewahrt werden. Aus dieser Bedienungsanleitung sind technische Daten, elektrische Schema und Datentabellen ersichtlich. Die technischen Daten sind auch auf dem Typenschild (Abb. 9) aufgeführt. Das sind im Folgenden:

1. name und Anschrift des Herstellers
2. die Handelsbezeichnung des Möbels
3. das Möbel entsprechende Code
4. die Kennnummer des Möbels
5. die Speisespannung
6. die Speisefrequenz
7. der max. Stromstärke
8. der max. Stromverbrauch
9. der max. Stromverbrauch beim Abtauen
10. die elektrische Leistung für Standardbeleuchtung
11. die Nutz- Ausstellungsfläche
12. der Typ des Kühlgases mit dem die Anlage läuft
13. die Masse des Kühlgases von jeder einzelnen Anlage
14. die Raumklimaklasse und die Bezugstemperatur (Thermometertrockenkugel)
15. funktionsklasse
16. die Schutzklasse der Elektroanlage
17. die Kommissionsnummer, unter der das Möbel hergestellt wurde
18. die Auftragsnummer, unter die das Möbel in die Fertigung ging
19. das Baujahr des Möbels
20. erwärmleistung
21. QR Code
22. EAC Kennzeichnung

Achtung: Typenschild und Warnhinweise dürfen auf keinen Fall vom Kühlmöbel entfernt werden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Warnungen nicht beachtet werden. Man erklärt, daß dieses Gerät den D.L des 25/01/1992 N°108 (Verwirklichung der Vorschrift EG 89/109 betreffend Materialien und Gegenstände für den Kontakt mit Lebensmitteln), entspricht.

8 - Energielabel (falls zutreffend) Abb.10

- I. QR-Code
- II. Lieferantenmarke oder -name
- III. Lieferantenmodellkennzeichnung
- IV. Skala der Energieeffizienzklassen A bis G
- V. Energieeffizienzklasse, ermittelt gemäß Anhang II
- VI. AE in kWh pro Jahr, gerundet auf die nächste ganze Zahl
- VII. Summe der Ausstellungsflächen bei Betriebstemperaturen für Kältetechnik, ausgedrückt in Quadratmetern (m^2) und gerundet auf die zweite Dezimalstelle.
- VIII. Temperaturbereich, der von den gekühlten Produkten erreicht wird: oben der Maximalwert des heißesten Produkts; unten der Minimalwert des kältesten Produkts
- IX. Summe der Ausstellungsflächen bei Gefrierbetriebstemperaturen, ausgedrückt in Quadratmetern (m^2) und gerundet auf zwei Dezimalstellen
- X. Temperaturbereich, der von gefrorenen/tiefgefrorenen Produkten erreicht wird: oben der Höchstwert des wärmsten Produkts; unten das Minimum des Höchstwerts aller Produkte
- XI. Nummer dieser Verordnung

9 – Bestückung des Kühlmöbels und Benützung (Inbetriebnahme)

Wurde das Kühlmöbel aufgrund des Transports geneigt oder es erfolgte eine nicht korrekte Positionierung, ist vor Inbetriebnahme mindestens 3 Stunden abzuwarten, um das Sammeln des Schmieröls im Kompressor zu ermöglichen. Sollte dieser Hinweis nicht beachtet werden, könnten am Kompressor nicht reparierbare Schäden auftreten. Nachdem eine erste Reinigung (die am Punkt 12 angeführten Hinweise beachten) vorgenommen wurde und nach Durchführung der Anleitungen an den vorherigen Punkten, kann das Kühlmöbel erstmals in Betrieb genommen werden. Den Stecker in die Steckdose (mit den am Punkt 6 angeführten Eigenschaften) einsetzen und den eventuell montierten Fernschalter betätigen. Drücken Sie den Schalter seitlich der Elektroniksteuerung, das Einschalten des Displays und das leichte Kompressorgeräusch signalisieren die Inbetriebnahme des Kühlmöbels. Die Elektroniksteuerung befindet sich auf der hinteren Verkleidung (Abb. 12) und kontrolliert die Kühlmöbelfunktion und zeigt die Betriebstemperatur des Möbels an; das Einschalten der Beleuchtung erfolgt durch Betätigung des Schalters seitlich der Elektroniksteuerung. Der Kühlzyklus beginnt und ungefähr nach 2 Stunden nach der Inbetriebnahme, kann das Kühlmöbel bestückt werden (die vom Display visualisierte Temperatur kontrollieren). Es ist weiters möglich, die Temperatur im Möbelinneren auf dem Thermometer in der Wanne zu kontrollieren (Abb. 13). Das Kühlmöbel wurde zur Ausstellung von Lebensmitteln entworfen und muss die Produkttemperatur beibehalten und darf diese nicht verändern, d.h. das Produkt darf nur dann in die Theke gesetzt werden, wenn es auf seine entsprechende Konservierungstemperatur vorgekühlt wurde.

Für eine optimale Aufbewahrung der ausgestellten Waren empfehlen wir:

- Gleichartige Bestückung des Kühlmöbels, sowohl für Sortiment als auch Größe der Produkte.
- Angemessene Abstände zwischen den Produkten zur besseren Luftzirkulation.
- Die Kühlschlitze nicht verstopfen, da diese einen korrekten Luftfluss garantieren (Abb. 14-15).

Die steckerfertige Kühlmöbel sind serienmäßig mit einer Elektroniksteuerung ausgestattet. Die Thermostateinstellung und die Kältemittelfüllung wurden bereits im Werk vorgenommen: bei nachträglicher Veränderung, lehnt der Hersteller jede Verantwortung für Pannen und Schäden ab.

Achtung: Das Möbel wurde zum Klasse M2- Betrieb und unter bestimmten Bedingungen (siehe TAB. 2) programmiert, folglich muss für niedrigere Betriebstemperaturen, die von den voreingestellten abgehen, auf die Set-Up-Funktion des Digitalthermometers zugegriffen werden, indem die Set-Taste und gleichzeitig die untere Taste zur gewünschten Temperaturwahl betätigt werden. Die Gebrauchsanleitung der Elektroniksteuerung (der Zugriff zu dieser Vorrichtung wird durch ein Sicherheitspasswort verhindert, das nur von einem spezialisierten Techniker umgangen werden kann) liegt dem Handbuch bei. In der TAB. 2 werden die max. zulässigen Belastungsangaben der Zwischenetagenträger angeführt.

Achtung: Die Verschmutzung des Schutzgitters des Verflüssigers (Abb. 6) verursacht bei den steckerfertigen Aggregaten ein starkes Erhitzen des Verdichters und einen Leistungsverlust des Kühlmöbels.

10 - Verbote und Vorschriften

Achtung: die Speisespannung von dem Kühlmöbeln abnehmen, wenn dies nicht arbeitet. Der Schutzschalter vor der Steckdose soll den elektrischen Anschluss trennen.

Achtung: Das Kühlmöbel darf nicht atmosphärischen Einflüssen ausgesetzt sein; zum Reinigen die Theke nicht ab- bzw. ausspritzen; das Kühlmöbel nicht mit nassen oder feuchten Händen benutzen oder berühren.

Achtung: Schutzhauben und Abdeckungen für deren Entfernung Werkzeug benötigt wird, nicht abbauen; auf keinen Fall die Schutzabdeckung des elektrischen Schaltkastens entfernen.

Achtung: Kühlmöbel und Konsolen nicht überlasten.

Achtung: Das durch Kondensation der Luftfeuchtigkeit entstandene Tauwasser soll immer durch die Abwasserleitung oder eine geprüfte Wasserreinigungsanlage entsorgt werden.

Achtung: Jeder weitere Gebrauch der Theke, der nicht ausdrücklich in diesem Handbuch beschrieben ist, ist als gefährlich zu betrachten. Für Schäden, die aufgrund von falscher Verwendung entstehen, kann nicht der Hersteller zur Verantwortung gezogen werden.

Achtung: Das Kühlsystem nicht beschädigen (IEC60335-2-89 und Veränderungen).

Achtung: Elektrische Vorrichtungen innen der Inseln verwenden, wenn nicht von dem Herstellern empfohlen (IEC60335-2-89 und Veränderungen).

Achtung: Dieses Gerät kann nicht von Personen (Kinder eingeschlossen) mit gemachten physischen, sensorischen oder geistigen Geschicklichkeiten, oder ohne Erfahrung oder Kenntnis, verwendet werden, außer sie geschult über das Verbrauch des Geräts worden sind und unter Kontrolle von einer Person, die verantwortlich für seine Sicherheit, ist.

Achtung: Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung: Lagern Sie keine explosiven, wie z.B. Spraydosen mit brennbaren Treibmittel in diesem Gerät.

11 – Abtaung des Kühlmöbels und Tauwasserverdunstung

Der Abtauzyklus ist durch eine Abtauuhr gesteuert: Anzahl und Dauer der Abtaungen sind werksseitig eingestellt, das gilt für die steckerfertigen Theken wie für die mit externem Aggregat. Für die Modelle Sweet Global 2 sind 4 Abtaungen innerhalb 24 Stunden vorgesehen. Wenn während besonders feuchter Perioden der Verdampfer stärker vereist, empfehlen wir, die Kühltheke mindestens für eine Stunde während der Ruhezeit des Geschäftes auszuschalten. Wenn die Frontscheiben, um die Ware einzubringen, geöffnet werden, soll das Kühlmöbel vorher ausgeschaltet werden, um eine übermäßige Reifbildung auf dem Verdampfer zu vermeiden.

Greifen Sie sofort mit Desinfektion und Reinigung ein, wenn versehentlich Fremdflüssigkeiten austreten, um die Bildung von stagnierenden Dämpfen oder einen Bruch des Kühlkreislaufs zu vermeiden.

Achtung: Eventuelle nachträgliche Einstellungen oder Nacharbeiten sind nur durch Fachpersonal auszuführen.

Achtung: um die Abtauung schneller zu machen, keine mechanische Vorrichtungen verwenden, außer die von Herstellern empfohlen (IEC600335-2-89 und Veränderungen).

12 – Reinigung des Kühlmöbels.

Regelmäßig das Kühlmöbel mit neutralen Waschmitteln reinigen und mit weichen Wollappen trocknen. Keine entflammbaren oder schleifenden Produkte verwenden und das Kühlmöbel nicht ausspritzen. Für eine sorgfältige Reinigung der Theke erst die Schubladen herausziehen und dann zusammen mit den Glasetagen und Glasscheiben demontieren. Bei der Reinigung des Verdampfers ist die Benutzung von Schutz-Handschuhen erforderlich.

Achtung: Vor der Reinigung des Kühlmöbels, soll der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.

13 – Wartung des Kühlmöbel

Regelmäßige Wartung:

Monatlich soll der Verflüssiger gereinigt werden, dazu rückseitige Abdeckung entfernen (Abb. 16). Mit einer steifborstigen, aber nicht metallischen Bürste oder noch besser mit einem Staubsauger, den Staub und evt. Rückstände von den Rippen entfernen. Bei der Reinigung des Verflüssigers ist die Benutzung von Schutz-Handschuhen erforderlich. Nach der Reinigung, die Abdeckungen wieder aufsetzen. Ein von Staub und Rückständen verstopfter Verflüssiger reduziert die Leistung des Kältesystems, erhöht den Energieverbrauch und kann technische Schäden verursachen. Wir empfehlen jährlich eine generelle Wartung durch einen Kältetechniker oder entsprechendes Fachpersonal. Nach langen Betriebszeiten können sich am Verdampfer Eisblöcke bilden, die eine korrekte Funktionsfähigkeit verhindern. Alle drei Monate eine sorgfältige Reinigung der Theke durchführen: Strom ausschalten und die Theke komplett entleeren. Abwarten bis das Eis auf den Verdampferrippen geschmolzen ist, dann alle Bestandteile des Kühlmöbels wie bereits in Punkt 11 beschrieben sauber machen. Bevor das Kühlmöbel wieder in Betrieb gesetzt wird, soll es komplett trocken sein. Zusätzliche Wartung: Das Kühlmöbel ist mit einem LCD Thermometer (innerhalb der Wanne) ausgerüstet. Wenn die Batterie leer ist, wird die Temperatur nicht mehr angezeigt, es soll eine gleichwertige Batterie eingesetzt werden. Die Entsorgung der alten Batterie darf nur bei genehmigten Sammelstellen erfolgen um nicht die Umwelt zu gefährden. Austausch der Batterie: mit Hilfe eines Schraubenziehers das Thermometer von seinem Sitz herausziehen (Abb.17); auf der Rückseite finden Sie den Batteriedeckel, der nach links gedreht werden muß, um Zugriff auf die auszutauschende Batterie zu haben. (Abb. 17a).

Achtung: Vor der Wartung des Kühlmöbels soll der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.

Achtung: Alle weitere Wartungsarbeiten, die hier nicht erwähnt sind, inklusive des Austausches der Leuchtstoffröhren mit Lampen des gleichen Modells, sollen durch den offiziellen Kundendienst oder entsprechendes Fachpersonal ausgeführt werden.

14 - Funktionsstörungen

Achtung – Wenn die Theke nicht in Betrieb geht oder sich ausschaltet:

- Prüfen, ob Strom vorhanden ist
- Prüfen, ob der Schalter eingeschaltet worden ist

Wenn obige Punkte in Ordnung sind, rufen Sie den nächsten Kundendienst an, leeren Sie das Kühlmöbel und bringen Sie die Ware zur Aufbewahrung in die Kühlzelle.

Achtung: - Wenn die Theke nicht genug kühlt:

- Prüfen, ob der Verflüssiger sauber ist und daß er in der Lage ist, seine Wärme-Austauschfähigkeit zu leisten, siehe Punkt 13.
- Prüfen, ob das Kühlmöbel korrekt geladen wurde und dass die Lüftungsöffnungen nicht versperrt sind, siehe Punkt 9.
- Prüfen, ob der Verdampfer des Kühlmöbels vereist ist, siehe Punkt 13.
- Prüfen, ob das Kühlmöbel sich in der Nähe von Luftströmungen oder Wärmequellen befindet, siehe Punkt 4.
- Die Ausrichtung der Theke prüfen, und ob die Raumbedingungen den unter Punkt 4 gemachten Angaben entsprechen.

Wenn nach diesen Kontrollen das Problem nicht gelöst werden kann, rufen Sie den nächsten Kundendienst an, leeren das Kühlmöbel und bringen die Ware zur Aufbewahrung in die Kühlzelle.

Achtung: Im Falle von Gasaustritt oder eines Brandes, vom Aggregat fern bleiben, Stromversorgung an dem Kühlmöbel unterbrechen. Um die Flammen zu löschen, kein Wasser, sondern nur einen Kohlendioxid-Feuerlöscher benutzen.

15 - Kundendienst

Falls der Einsatz eines Kundendienstes und der Austausch von mechanischen, elektrischen Bestandteilen oder Kompressoren notwendig ist, sollen nur vom Kühlmöbelhersteller gelieferte Originalersatzteile verwendet werden.

16 – Demontage und Entsorgung des Kühlmöbels

Zum Schutz der Umwelt und in Übereinstimmung mit den in den Bestimmungsländern geltenden Normen muss das Kühlmöbel zur Entsorgung/Wiederverwendung zerlegt werden.

Mit Ausnahme der Metallteile, die in den meisten Bestimmungsländern nicht als Sonderabfall gelten, müssen alle restlichen Teile aus denen das Kühlmöbel gebaut wurde, als Sondermüll entsorgt werden. Die Bauteile der Kühlung, d.h.

das Kältegas und die Schmieröle, dürfen nicht in der Umwelt, sondern sind in den dafür vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen.

Der Gas enthält im Spur-Schaum für die Wärmeisolierung des Kühlregals ist (CO₂).

Dieses Produkt enthält FKW, d.h. Fluorkohlenwasserstoffe, ein Kältemittel mit hohem Treibhauspotenzial (GWP), die vom Kyoto-Protokoll geregelt werden.

Oscartelle benützt bei den Möbeln mit eingebautem Aggregat folgende Arten von Kältemittel:

R 290; GWP₍₁₀₀₎ = 3

R 134A; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 452A; GWP₍₁₀₀₎ = 2140

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

Dieses Gerät ist hermetisch abgedichtet und die Kältemittelladung liegt unter 3 kg.

Es unterliegt daher weder der Pflicht eines Anlagenzulassungsscheins noch periodischen Prüfungen auf Kältemittelverluste (D.P.R. Nr. 147 vom 15. Februar 2006 Art. 3 und 4).

17 - Erklärung seitens des Herstellers (Verbot der Inbetriebnahme)

Die oben beschriebenen Modelle werden auch für den Zusammenbau mit anderen Maschinen zur Bildung einer Anlage gemäß der **Richtlinie 2006/42/CE** hergestellt.

Der Hersteller erklärt hiermit, dass die Maschine nicht in Betrieb genommen werden darf, bis die Anlage, in der sie eingebaut wird bzw. von der sie einen Teil darstellen wird, identifiziert ist und deren Konformität mit den Anforderungen der **Richtlinie 2006/42/CE** und der nationalen Gesetzgebung zu deren Aufnahme erklärt wird d.h. bis die Maschine, Gegenstand der vorliegenden Erklärung, nicht Teil der Endbestimmungsanlage ist.

18 – Zusammenbau der Kühlmöbel

Die Sweet Global 2 Theken wurden als Einzelmöbel konzipiert und ihr Zusammenbau erfolgt durch einfaches Aneinanderreihen mehrerer Möbel. Die flachen Metallseitenteile ermöglichen ein beinahe perfektes Zusammenstellen der Möbel und bilden dadurch Ausstattungen verschiedener Abmessungen und Formen. Die Theke ist mit Seitenteilen aus Holz (im Werk vormontiert) ausgestattet, die am Anfang und am Ende jedes Möbels, wenn es einzeln benützt wird, befestigt werden.

In den Abbildungen auf Abb. 18, 18a, 19, 19a sind folgende Theken ersichtlich:

- Einzeltheke ohne Seitenteile aus Holz, Abb. 18.
- Einzeltheke mit Seitenteile aus Holz, Abb. 18a.
- Beispiel eines Zusammenbaus: die Außenseiten der beiden Möbel besitzen die Seitenteile aus Holz, während an den Innenseiten keine vorhanden sind, um die max. Annäherung der 2 Möbel zu erzielen, siehe Abb. 19-19a.

19 – Elektrische Verkabelungspläne

Dieser Plan befindet sich auf Abb. 20.

Zeichenerklärung:

Ap = Ausgang 230V

CA = Hauptspeisekabel

CE = Elektroniksteuerung

CS = Verbindungskabel

D = Abtauheizung (Option)

IG = Hauptschalter

IL = Beleuchtungsschalter

K1, K2, K3 = Relais

LV = Vitrinenbeleuchtung

M = Motor

PC = Steuertafel

QE = Schaltschrank

SS = Abtaufühler

ST = Temperaturfühler

Vm = Motorlüfter

Vv = Vitrinenlüfter

20 - Übereinstimmungserklärung

Die Konformitätserklärung des Produktes kann angefordert werden; dazu das Formular unterfolgender Web-Adresse ausfüllen: <http://www.oscartelle.it/conformity>

Installation, Wartung

Die Installation der Kühlmöbel sowie Wartungsarbeiten müssen durch qualifizierte Techniker durchgeführt werden.

Während der Wartung sollen die Techniker die Anweisungen der Bedienungsanleitung beachten.

Bevor evtl. mechanische oder elektrische Wartung auf dem Kühlschrank, der zuständige Techniker müssen sicherstellen, dass kein Strom gibt.

Die Techniker verantwortlich für die Durchführung von Wartungsarbeiten, die auf die Komponenten oder innere Bestandteile arbeiten sollen, sind der mechanischen Gefährdungen ausgesetzt.

Regelmäßige Reinigung der Kühltheke

Regelmäßige Reinigung der Kühltheke muss durchgeführt werden, mit ausgeschaltetem Möbel.

Persönliche Schutzausrüstung für Techniker sind obligatorisch, um die Wartung auf die Theke zu bearbeiten

Symbol	Beschreibung
	Augenschutz
	Schutzhandschuhe
	Sicherheits-Schuhe

Sicherheit Symbole für sofortige Benachrichtigung von gefährlichen Situationen und Verbote

Symbol	Beschreibung
	Reparaturen und Anpassungen an bewegende Objekte sind verboten
	Entfernen Sie nicht die Schutzvorrichtungen der Kühlmöbel
	Nicht mit Wasser löschen
	Keine Arbeit mit Objekte unter Spannung
	Quetschen von Händen

Sicherheit

Das Kühlmöbel und seine Anleitung für den Einsatz wurden in Übereinstimmung mit den Richtlinien, harmonisierten Normen und Regelungen für die Sicherheit gemacht.

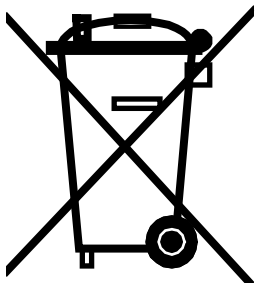
Wenn der Kunde oder Techniker, die den Kühlschrank bedienen, einige Risiken finden, müssen unverzüglich sich an dem Hersteller melden, die nach der Prüfung des effektiven Größe der Risikofaktoren, diese entfernen sollen.

Schutzeinrichtungen

Der Kühlmöbel ist mit Schutzeinrichtungen für Benutzer ausgestattet.

WICHTIGER HINWEIS

Bevor Installation lesen und danach aufbewahren.



Dieses Produkt von Oscartielle S.p.A. fällt unter die Richtlinie 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die in Italien als RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) bekannt ist. Sie dient dem Zweck, die Förderung der Wiederverwertung und die stoffliche Verwertung zur Reduzierung der zu beseitigenden Abfallmenge zu reduzieren.

Das Symbol mit der Tonne und dem Kreuz auf dem Produktschild bedeutet:

- dass das Produkt nach dem 1 Januar 2011 in Umlauf gebracht wurde (dieses Datum bezieht sich nur auf Italien, Gesetz 25/2010, gesetzvertretendes Dekret 194/2009);
- dass das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder als Hausmüll noch in der Mülldeponie entsorgt werden darf.

Es ist Pflicht des Benutzers, das zu entsorgende Produkt der von der örtlichen Behörde befähigten Sammelstelle zur Entsorgung und zum Recycling WEEE (RAEE) zu übergeben. Bei Ersatz des Produkts mit einem neuen, kann der Benutzer beim Verkäufer die Rücknahme des alten Geräts fordern und dies unabhängig von der Marke.

Es ist Pflicht des Herstellers, das Recycling und die Behandlung nach Lebenslauf seines Produkts auf direkte Weise oder mittels Sammelstellen machbar zu machen.

Eine Verletzung dieser Richtlinie sieht besondere Strafen vor, die von jedem einzelnen Staat, der Mitglied der EG und folglich an die o.g. Richtlinie gebunden ist, mit eigenen Gesetzgebungen geregelt werden.

Oscartielle S.p.A. bezeichnet sein Produkt als ein Produkt WEEE (RAEE) und bezieht sich auf die Richtlinien Orgalime und dies unter Beachtung der Umsetzung seitens der italienischen Gesetzgebung, mit Verordnung D.Lgs. Nr.49/2014 und Nr.27/2014, der Richtlinie 2012/19/EG und 2011/65/EG (RoHS) betreffend den Einsatz von gefährlichen Stoffen bei elektrischen und elektronischen Geräten.

Für nähere Informationen muss die Gemeindebehörde vor Ort, der Verkäufer und Hersteller zur Rate gezogen werden.

Die Richtlinie wird bei Produkten, die an Länder, die nicht Mitglieder der Europäischen Union sind, nicht angewendet.

1 - Descripción de la cámara

Los muebles SWEET GLOBAL 2 están fabricados por módulos de 704 mm, 940 mm y 1350 mm, además se encuentran a disposición el ángulo externo y el módulo lineal caja de 975 mm no refrigerados. Las características estéticas generales y las dimensiones máximas están claramente ilustradas en la FIG. 1 y en la TAB. 1. Los muebles se pueden ensamblar entre sí para conseguir composiciones de la longitud y línea deseada; como estándar, los muebles se encuentran a disposición en la versión con grupo incorporado (G.I.).

2- Desplazamiento de la cámara

El mueble está dotado de patas de plástico (FIG. 3A) o de palé de madera (FIG. 3B) para el embalaje en jaula (a solicitud), que permiten el desplazamiento con carretillas elevadoras con horquillas. El desplazamiento debe ser llevado a cabo exclusivamente por técnicos autorizados. Los puntos de enganche de las horquillas para el desplazamiento están indicados en la FIG. 2.

3 - Recepción y almacenamiento

A la entrega de la cámara, conviene asegurarse de que no haya sufrido daños durante el transporte, comprobando las condiciones del embalaje. Si éste último presenta daños, comprobar el contenido en presencia del transportista. La cámara debe quedar protegida de la intemperie, la temperatura de almacenaje deberá estar comprendida entre los -25°C y los $+55^{\circ}\text{C}$. La humedad del aire debe estar entre 30% y 95%. Las operaciones de desembalaje deben realizarlas exclusivamente técnicos autorizados, y hay que llevarlas a cabo con extremo cuidado ya que dentro se encuentra la estructura de cristal además de todo lo necesario para completar la cámara.

Atención: En el caso de que la mercancía llegase dañada hay que advertir a la empresa inmediatamente. En caso contrario la empresa queda eximida de cualquier responsabilidad. Cualquier daño que haya sufrido la cámara durante el transporte y el almacenaje no se pueden atribuir a la Empresa fabricante.

4 - Instalación y condiciones ambientales

Desmontar las patas de plástico del mueble (FIG. 3A) o el palé de transporte (FIG. 3B) y retirar las protecciones perimetrales transparentes, se aconseja que no se mueva el mueble por medio de la estructura de vidrio. Para que la cámara funcione correctamente hay que montarla perfectamente nivelada, para lo cual se pueden regular los pies de apoyo, enroscándolos o desenroscándolos (FIG. 4). Queda expresamente prohibido montar la cámara en espacios donde haya sustancias gaseosas explosivas. También se considera uso impropio utilizar el mueble al aire libre o exponerlo a la lluvia (FIG. 5).

Las prestaciones del mueble se refieren (según la normativa internacional **EN ISO 23953-1/2**) a la clase climática ambiental 3 que prevé una temperatura ambiente de 25°C con una humedad relativa del 60%.

Se necesita un espacio frontal adecuado (del lado cliente), así como en la parte posterior para permitir el trabajo del operador, además de las operaciones de mantenimiento y la refrigeración del condensador (FIG. 6) (IEC60335-2-89 y variantes). Si las condiciones ambientales difieren de las previstas, o si los mostradores están expuestos a corrientes de aire superiores a $0,2\text{m/seg.}$, o a radiaciones de calor, las prestaciones de la cámara serán inferiores a las definidas. Es posible resolver este inconveniente notificando los valores ambientales reales antes de la definición del proyecto, para poder modificar si fuera necesario los parámetros técnicos opcionales del material. Habrá que informar al instalador de las potencias frigoríficas realmente necesarias. En caso de que se coloque una tarima en la parte posterior, se aconseja poner una parte que se pueda retirar con facilidad delante del cuadro eléctrico para facilitar el mantenimiento.

5 - Montaje de la cámara

Las operaciones de montaje del mueble deben ser realizadas exclusivamente por técnicos autorizados.

Instrucciones de montaje mueble Sweet Global 2:

Extraer los cristales colocados en el interno del mueble, abriendo o, mejor todavía, sacando el cristal curvo frontal para facilitar la operación. Eliminar el embalaje y colocar los cristales en las correspondientes mensulas (FIG. 7), prestando atención que se coloque el más estrecho en el primer estante comenzando desde arriba. Sacar los bloqueos de los estantes montados para el transporte; los estantes de serie tienen 2 posiciones, la posición horizontal, ya montada en la fábrica y la posición con estante inclinado (FIG. 8).

6 – Conexión eléctrica

Atención: la instalación tiene que realizarse por personal calificado, en conformidad con las normativas eléctricas vigentes. Para la conexión eléctrica consultar el esquema en la FIG. 20.

Se necesita instalar al inicio de l'alimentación un dispositivo onipolar magnetotérmico/diferencial con abertura contacto de 3 mm y poder de interrupción adecuado.

Atención: Antes de conectar el mueble a la corriente, comprobar que la tensión de alimentación corresponda a la que se indica en la placa de matrícula (tener en cuenta que las variaciones máximas de la tensión de alimentación permitidas son del $\pm 10\%$). Comprobar que la instalación eléctrica tenga cables de sección y longitud capaces de soportar la corriente y la potencia absorbida del mueble refrigerado (Punto 7). Los muebles plug-in están dotadas de enchufe y

cable de 2,5 m de longitud (FIG. 11) por lo cual será necesario atenerse a esta medida para conectar el enchufe a la pared. La exhibidora debe conectarse directamente a una toma de corriente fija (no con alargaderas ni tomas múltiples). El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo. En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella. El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del mueble.

Atención: Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino del mueble (Normas y leyes de seguridad eléctrica, Normas de prevención de accidentes y antincendio, directivas varias). Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad. Es obligatorio conectar el mueble a tierra. El fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que no se respete esta norma de prevención de accidentes. En el caso de que el mueble deba instalarse lejos de tomacorrientes, preparar un enlace conforme a las normas vigentes. Está absolutamente prohibido usar enchufes adaptadores.

El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños a personas o cosas provocados por una incorrecta instalación.

Seguridad eléctrica según **EN 60335-1**, **EN60335-2-89** clase climática 3 ($32^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$).

7 - Características técnicas

La cámara va acompañada de una bolsa de plástico que contiene el presente manual de instrucciones, el cual tiene que conservarse obligatoriamente. En él se incluyen datos técnicos, esquemas eléctricos y tablas referentes a la cámara. Los datos técnicos de la cámara están además incluidos en la placa de matrícula (FIG. 9), como se explica a continuación:

1. Nombre y dirección del fabricante
2. Designación comercial de la exhibidora
3. Código correspondiente a la exhibidora
4. Número de matrícula de la exhibidora
5. Tensión de alimentación
6. Frecuencia de alimentación
7. Corriente máxima absorbida
8. Potencia máxima absorbida
9. Potencia máxima absorbida en la fase de desescarche
10. Potencia de iluminación estándar
11. Superficie de exposición útil
12. Tipo de gas refrigerante con el que funciona la instalación
13. Masa de gas refrigerante con la que se carga cada instalación
14. Clase climática ambiental y temperatura de referencia (temperatura ampolla seca)
15. Clase de funcionamiento
16. Clase de protección de la instalación eléctrica
17. Número de partida en que se ha producido la exhibidora
18. Número de pedido con el que entró en producción la exhibidora
19. Año de producción de la exhibidora
20. Potencia de calentamiento
21. Código QR
22. Marca EAC

Atención: La placa de matrícula y las etiquetas de advertencia no se pueden quitar bajo ningún concepto. El fabricante declina toda responsabilidad si no se respeta esta advertencia. Se declara que el equipo es conforme al Decreto Legislativo (Italia) del 25/01/1992 n° 108, en aplicación de la Directiva

8 - Etiqueta energética (si corresponde) Fig.10

- I. código QR
- II. marca o nombre del proveedor
- III. identificador del modelo del proveedor
- IV. escala de las clases de eficiencia energética A a G
- V. clase de eficiencia energética, determinada de conformidad con el anexo 11
- VI. AE en kWh por año, redondeado al número entero más cercano
- VII. suma de las superficies de exposición a temperaturas de funcionamiento para refrigeración, expresada en metros cuadrados (m^2) y redondeada al segundo decimal.
- VIII. rango de temperatura alcanzado por los productos refrigerados: en la parte superior el valor máximo del producto más caliente; en la parte inferior el valor mínimo del producto más frío
- IX. suma de las superficies de exposición a temperaturas de funcionamiento de congelación, expresadas en metros cuadrados (m^2) y redondeadas a dos decimales
- X. rango de temperatura alcanzado por los productos congelados/ultracongelados: en la parte superior el valor máximo del producto más caliente; en la parte inferior el mínimo del valor más alto de todos los productos
- XI. número del presente reglamento

9 - Exposición del género y uso de la cámara (puesta en funcionamiento)

Si el mueble ha estado inclinado por causa del transporte o por un posicionamiento equivocado, esperar al menos 3 horas antes de la puesta en funcionamiento para que el aceite lubricante vaya al compresor. Si no se respeta esta prescripción el compresor podría sufrir daños irreparables. Después que se ha limpiado (siguiendo las indicaciones presentadas en el punto 12) y que se han llevado a cabo las instrucciones indicadas en los puntos anteriores, el mueble podrá ponerse en funcionamiento por primera vez. Colocar el enchufe en el tomacorriente (con las prerogativas descritas en el punto 6) y accionar el eventual interruptor de conexión montado a distancia. Pulsar el interruptor colocado al lado del control electrónico; el encendido de la pantalla y el leve ruido del compresor indicarán que el mueble se ha puesto en funcionamiento. El control electrónico se encuentra en el carenado posterior (FIG. 12), controla el funcionamiento del mueble e indica la temperatura de trabajo del mueble, el encendido de las lámparas se efectúa por medio del interruptor al lado del control electrónico. El mueble inicia el ciclo de refrigeración, después de unas dos horas a partir de la puesta en funcionamiento se puede cargar el producto (controlar la temperatura indicada en la pantalla). Además, se puede controlar la temperatura en el interior del mueble por el termómetro colocado en la cuba (FIG. 13). El mueble ha sido realizado para la exposición de géneros alimentarios, tiene que conservar la temperatura del producto y no bajarla, por lo que hay que introducirlo en el mueble sólo cuando ya se encuentra refrigerado a su correspondiente temperatura de conservación.

Para una mejor conservación del producto se aconseja:

- Cargar el mueble de forma homogénea, teniendo en cuenta el volumen y la calidad del producto.
- Dejar espacios entre los productos para que circule mejor el aire.
- No obstruir las ranuras de distribución del frío que garantizan que el aire fluya correctamente (FIG. 14 y 15).

De serie, los muebles con grupo incorporado poseen un control electrónico. La regulación del termostato y la carga del gas están configuradas en la fábrica, si éstas se manipulan el fabricante queda exonerado de toda responsabilidad.

Atención: El mueble está programado para funcionar en Clase M2 con determinadas condiciones (véase TAB. 2), por lo tanto para obtener temperaturas de funcionamiento inferiores a las ya configuradas en la fábrica hay que modificar el seteo del termostato digital, pulsando el botón set y contemporáneamente pulsando el botón inferior seleccionando la temperatura deseada. El manual de instrucciones del control electrónico, se encuentra como adjunto al manual de instrucciones (la manipulación de dicho dispositivo está protegida por password de seguridad, que sólo un técnico especializado puede eludir). En la TAB. 2, se indican los datos correspondientes a las cargas máximas permitidas en los estantes.

Atención: La obstrucción de la rejilla de protección del condensador (FIG. 6) para los muebles con el grupo incorporado causa un excesivo recalentamiento del motocompresor y provoca una disminución del rendimiento del mueble.

10- Prohibiciones y prescripciones

Atención: desconectar el mueble de la alimentación eléctrica si eso no trabaja. El interruptor antes de la toma de corriente tiene que seccionar la alimentación eléctrica.

Atención: No exponer la cámara a agentes atmosféricos, no utilizar en ningún caso chorros de agua para limpiarla, no tocar ni usar la cámara con las manos o los pies mojados o húmedos.

Atención: No quitar las protecciones o cubiertas que requieren el empleo de herramientas, no retirar en ningún caso la tapa del cuadro eléctrico.

Atención: No cargar la cámara ni los estantes con pesos excesivos y en ningún caso subirse a la superficie de trabajo.

Atención: El equipo de refrigeración no aporta ninguna variación química a la naturaleza del agua de desescarche producida por la cámara. El agua proviene exclusivamente del vapor contenido en el aire que circula dentro del habitáculo. De todas formas, hay que descargar siempre el agua producida por el equipo a través de la red de desagüe o de instalaciones de depuración si existieran, de acuerdo con las leyes vigentes.

Atención: Cualquier uso que no se haya indicado explícitamente en este manual debe considerarse peligroso y el fabricante no puede ser considerado responsable de los posibles daños provocados por un uso impropio, erróneo o insensato.

Atención: No dañar el circuito refrigerante (IEC60335-2-89 y variantes)

Atención: No utilizar dispositivos eléctricos a l'interior del compartimento alimentario de la isla frigorífica, si no han sido recomendados del fabricante (IEC60335-2-89 y variantes)

Atención: El equipo no debe ser utilizado para personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o sin experiencia o conocimiento, si no han echo instruidas sobre el uso del equipo y estan controladas de una persona responsable para sus seguridad.

Atención: Los niños no pueden jugar con el equipo.

Atención: No almacene explosivos, tales como latas de aerosol con propelente inflamable en esta unidad

11 - Desescarche de la cámara y evaporación del agua de condensación

El ciclo de desescarche se pone en marcha gracias a un temporizador, la frecuencia y la duración llegan configurados de fábrica, tanto para los modelos con el grupo incorporado como para los de grupo externo. Para los modelos Sweet Global 2 la frecuencia de desescarches es de: n°4 desescarches en 24 horas. Si durante periodos particularmente húmedos el evaporador tuviera tendencia a llenarse de hielo, sugerimos apagar el mostrador durante el cierre del

establecimiento, durante una hora al menos. Cuando el género se introduce por el cristal delantero, antes de abrirlo, apagar el mostrador para evitar una acumulación excesiva de escarcha en el evaporador.

Intervenir rápidamente con la higienización y la limpieza en caso de drenaje accidental de líquidos extraños, para así evitar la formación de vapores/líquidos estancados o la rotura del circuito frigorífico.

Atención: Cualquier regulación o modificación está reservada estrictamente al personal de asistencia.

Atención: No utilizar dispositivos mecánicos o otros para acelerar el desescarche, si no han sido recomendados del fabricante (IEC60335-2-89 y variantes)

12- Limpieza de la cámara

Limpiar periódicamente la cámara con detergentes neutros y secar con paños suaves. No usar productos inflamables ni abrasivos, ni realizar la limpieza con chorros de agua directos. Para una limpieza más completa, sacar los cajones, los estantes de cristal y si fuera necesario, los cristales delanteros. Cuando se realice la limpieza del evaporador, usar guantes para protegerse de posibles cortes.

Atención: Antes de realizar la limpieza de la cámara desenchufar de la corriente eléctrica.

13 – Mantenimiento de la cámara

Mantenimiento Extraordinario:

Cada mes realizar la limpieza del condensador, retirando la rejilla de protección posterior (FIG. 16). Usar un cepillo de cerdas rígidas (no metálicas) o aún mejor, un aspirador, para eliminar todos los depósitos de polvo y residuos depositados entre las aletas. Cuando se realiza la limpieza del condensador, usar guantes para protegerse de posibles cortes. Una vez completadas las operaciones de limpieza, volver a colocar las protecciones en su sitio correctamente. Si se deja el condensador sucio durante largas temporadas se provoca un mayor consumo de energía y un rendimiento escaso de la cámara. Aconsejamos realizar un control general una vez al año, a manos de un técnico de refrigeración o de personal cualificado. El evaporador tras largos periodos de funcionamiento podría formar acumulaciones de hielo que impedirían que funcionase correctamente. Cada tres meses proceder a la limpieza general del mostrador, desenchufarlo de la electricidad y vaciar completamente la cámara. Esperar a que el hielo que se ha formado en las aletas del evaporador se derrita por completo, y a continuación limpiar todas las partes de la cámara como se ha descrito en el punto 11 (controlar antes de poner en marcha el mostrador que esté completamente seco).

Mantenimiento ordinario:

La cámara cuenta con un termómetro digital de cristales líquidos que funciona a pilas (interior habitáculo). Cuando en el termómetro no se visualice la temperatura porque se haya terminado la pila, hay que cambiarla por otra del mismo voltaje, eliminando la vieja en centros de recogida autorizados (la pila no se puede eliminar en el ambiente). Cambio de la pila: usando un destornillador, hacer palanca en uno de los lados del termómetro, levantándolo hasta sacarlo de su asiento (FIG. 17), en la parte posterior del termómetro se haya el alojamiento de la pila, hacer girar la tapa de dcha. a izda. y sacar la pila (FIG. 17a).

Atención: Antes de empezar las operaciones de mantenimiento de la cámara, desenchufarla de la corriente eléctrica.

Atención: Cualquier otra operación de mantenimiento que no haya sido descrita en los puntos anteriores, incluida la sustitución de las lámparas con lámparas del mismo modelo, hay que ponerla en manos de los centros de asistencia autorizados o de personal habilitado.

14 - Situaciones de emergencia

Atención: En el caso que el mostrador se parase de repente o no se pusiera en marcha:

- Comprobar que no se haya producido un corte de suministro eléctrico
- Comprobar que se haya accionado el interruptor del cuadro

Si el motivo de la parada no depende de estos factores, llamar al centro de asistencia más cercano y vaciar la cámara, guardando el género en las cavas dedicadas al mantenimiento y conservación de géneros almacenados.

Atención: En el caso de que la cámara no enfríe lo bastante:

- Comprobar que el condensador esté limpio y que pueda cumplir su función de intercambio de calor; de lo contrario leer el punto 13.
- Comprobar que la cámara haya sido cargada correctamente y que las tomas de aire no estén obstruidas, de lo contrario, leer el punto 9.
- Comprobar que el evaporador de la cámara no esté cubierto de hielo, de lo contrario leer el punto 13.
- Comprobar que la cámara no se encuentre cerca de corrientes de aire o de fuentes de calor (véase el punto 4).
- Comprobar que la cámara esté colocada totalmente plana y que las condiciones ambientales respeten las indicaciones del punto 4.

Si el problema persiste tras estas comprobaciones, ponerse en contacto con el centro de asistencia más cercano.

Atención: En caso de fuga de gas o de incendio, alejarse del motor y desenchufar la cámara de la corriente. No usar agua para apagar las posibles llamas, si no únicamente extintores a seco.

15 - Asistencia técnica

Cuando se necesite la intervención de personal técnico de asistencia o cuando se necesite la sustitución de componentes mecánicos, eléctricos o compresores, el usuario deberá ponerse en contacto con el proveedor donde haya sido comprada la cámara, para solicitar los recambios originales.

16 - Demolición y eliminación del mueble

Para el respeto ecológico del ambiente y en conformidad con las normas vigentes de cada país, subdividir las partes del mueble para su eliminación y/o recuperación.

Las partes que constituyen el mueble no son asimilables a los desechos sólidos urbanos, excepto las partes metálicas que no resultan especiales en la mayor parte de los países de destino. Con respecto a los componentes del circuito de refrigeración, es decir, el gas refrigerante y los aceites de lubricación, no pueden eliminarse en el ambiente sino que deben ser recogidos en centros especializados.

El gas contenido en poliuretano celular para el aislamiento térmico del mueble es (CO₂).

Este producto contiene HFC, es decir gases fluorados, un refrigerante con elevado valor de efecto invernadero (GWP), disciplinados por el protocolo de Kyoto.

Oscartielle utiliza, en los muebles con unidad frigorífica incorporada, los siguientes tipos de refrigerante :

R 290; GWP₍₁₀₀₎ = 3

R 134A; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 452A; GWP₍₁₀₀₎ = 2140

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

Este equipo está herméticamente sellado y la carga de refrigerante es inferior a 3 kg.

Por lo tanto no está sometido a la obligación del manual de instalación ni a controles periódicos de refrigerante (D.P.R. n. 147 del 15 Febrero de 2006 Art. 3 y 4).

17- Declaración del fabricante (Prohibición de puesta en servicio)

Los modelos arriba descritos han sido contruidos también para poder ser ensamblados con otras maquinarias y componer una sola máquina, considerada en la **Directiva 2006/42/CE**. Por lo tanto el fabricante declara que no se permite poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina a la que será incorporada o de la que pasará a formar parte no haya sido definida y se haya declarado la conformidad con las condiciones de la **Directiva 2006/42/CE** y con la legislación nacional que la transpone, es decir, hasta que la maquinaria a la que se refiere la presente declaración no forme un cuerpo único con la máquina final.

18 - Ensamblaje cámaras

Los muebles Sweet Global 2 nacen como muebles individuales, para ensamblarlos es suficiente colocarlos uno al lado del otro, sus lados metálicos planos permiten un buen acercamiento, creando canales de tamaño y tipologías diferentes. El mueble posee lados terminales de madera (ya montados en la fábrica) aplicados al comienzo y al final de cada canal, o mueble, si se propone individualmente.

En las figuras 18, 18a, 19, 19a se representan:

- Mueble individual sin laterales de madera como acabado, Fig. 18.
- Mueble individual con laterales de madera como acabado, Fig. 18a.
- Ejemplo de ensamblaje, en la parte externa los muebles presentan los laterales de madera mientras en el interno no, esto para obtener la máxima adherencia entre los 2 muebles, véase Fig. 19-19a.

19 - Esquemas eléctricos

El esquema está incluido en la FIG. 20.

Inscripciones:

Ap = Salida 230V

CA = Cable de alimentación principal

CE = Control electrónico

CS = Cable de conexión

D = Resistencia de descongelación (Opcional)

IG = Interruptor general

IL = Interruptor luces

K1, K2, K3 = Relé

LV = Luces vitrina

M = Motor

PC = Panel de control

QE = Cuadro eléctrico

SS = Sonda descongelación

ST = Sonda temperatura

Vm = Ventilador motor

Vv = Ventilador vitrina

20 - Declaración de Conformidad

Se puede pedir una copia de la declaración de conformidad del producto rellenando el formulario presente en la dirección de Internet: <http://www.oscartielle.it/conformity>

Instalación, mantenimiento

La instalación del mueble refrigerado, así como el mantenimiento, deben ser realizados por técnicos calificados. Durante la ejecución de las operaciones de mantenimiento, los encargados tienen que operar según las instrucciones del manual de instrucciones.

Antes de realizar cualquiera operación de mantenimiento eléctrico o mecánico en la exhibidora, el técnico responsable debe asegurarse de que la fuente de alimentación no esté conectada.

Los técnicos responsables por el mantenimiento, que necesitan operar sobre los componentes y partes interiores del mueble refrigerado, están expuestos a riesgos de tipo mecánico.

La limpieza periódica de la exhibidora.

La limpieza periódica del mueble refrigerado se debe hacer cuando está parado, con alimentación desconectada.

Equipos de protección personal necesarios por los técnicos para trabajar en la exhibidora

Símbolo	Descripción
	Protección de los ojos
	Guantes de protección
	Zapatos de seguridad

Símbolos de seguridad para la notificación inmediata de las situaciones de peligro y prohibiciones

Símbolo	Descripción
	Prohibido hacer reparaciones y ajustes sobre dispositivos en función
	Prohibido sacar las protecciones de seguridad de la exhibidora
	Prohibido apagar con agua
	Prohibido operar sobre dispositivos con tensión
	Peligro de aplastamiento de las manos

Seguridad

La exhibidora y su manual de uso se realizaron en cumplimiento de las directivas y normas vigentes aplicables en tema de seguridad.

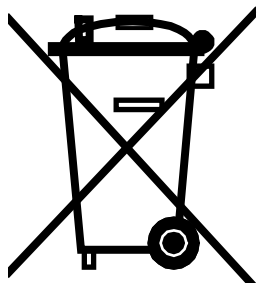
En caso de que el cliente o técnicos encargados del mantenimiento de la exhibidora detecten riesgos residuales, tienen que reportarlo de inmediato al fabricante. Este último, después de averiguar los factores de riesgo, tendrá que eliminarlos de manera adecuada.

Los dispositivos de protección

La Exhibidora está equipada con dispositivos de protección para los usuarios.

AVISO IMPORTANTE

Leer antes de la instalación y conservación



Este producto de Oscartielle S.p.A. cumple con la Directiva 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conocida en Italia como RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), con el objetivo de limitar el aumento de dichos residuos, promover el reciclaje, disminuir la eliminación.

El símbolo del contenedor marcado con una cruz que aparece en la placa del producto declara que:

- el producto se ha puesto en circulación después del 1 de enero de 2011 (fecha de referencia sólo para Italia ley 25/2010, DL 194/2009)
- el producto tiene que considerarse en la recogida selectiva y no se puede tratar como un residuo doméstico ni entregarse en el vertedero.

El utilizador es responsable de entregar el producto, destinado a su eliminación, al centro de recogida especificado por la Autoridad local para la recuperación y reciclaje WEEE (RAEE) profesionales. Si el producto se sustituye con otro nuevo, el utilizador puede solicitar al vendedor que retire el viejo, independientemente de la marca.

El fabricante es responsable de hacer factible la recuperación, eliminación y tratamiento al final de la vida del producto, en vía directa o por medio de un sistema colectivo.

Si se infringe la normativa se aplicarán sanciones específicas, establecidas autónomamente, según la legislación de cada estado perteneciente a la CE y vinculando conformemente a todos los que están sometidos a dicha normativa.

Oscartielle S.p.A. considerando su producto como WEEE (RAEE) se hace ejecutor de las líneas guías de Orgalime, teniendo en cuenta la recepción por parte de la legislación italiana, con el D.L. n°49/2014 y n°27/2014, tanto de la Directiva 2012/19/CE como la 2011/65/CE (RoHS), correspondiente al uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos.

Para más informaciones contactar su Autoridad Municipal, al Vendedor, al Fabricante.

La directiva no se aplica al producto vendido fuera de la Comunidad Europea.

1 - Описание Прилавка

Витрины SWEET GLOBAL 2 состоят из модулей длиной 704 мм, 940 мм и 1350 мм, кроме того, предусмотрены неохлаждаемый угловой элемент и линейный модуль кассы длиной 975 мм. Общие эстетические характеристики и габариты подробно указаны на рис. 1 и в Таб. 1. Витрины можно установить в единую линию требуемой длины и формы; в стандартном исполнении витрины поставляются с встроенным компрессором (G.I.).

2 - Перевозка прилавка

Оборудование установлено на пластмассовые ножки (рис. 3А) или деревянный поддон (рис. 3В) для упаковки в клеть (на заказ), что позволяет перемещать его с помощью вилочного погрузчика.

Точки захвата для вилки погрузчика приведены на РИС. 2.

3 - Получение и складирование

При получении, убедитесь в том, что прилавок не был поврежден во время перевозки, в первую очередь проверяя его упаковку. Если упаковка повреждена, проверьте содержимое в присутствии перевозчика. Прилавок должен быть защищен от непогоды, температура складирования должна быть между -25°C и $+55^{\circ}\text{C}$, влажность воздуха должна быть в пределах 30% и 95%. Распаковка должна выполняться только соответствующими техническими специалистами, и должна производиться с особой осторожностью так, как внутри находится стеклянная структура и всё необходимое для комплектации прилавка.

Внимание: В случае, если товар поступит с повреждениями, немедленно сообщить об этом на фирму, возможная задержка сообщения освобождает фирму-производителя от любой ответственности.

Любой ущерб, нанесенный прилавку во время перевозки и складирования не является компетенцией фирмы-изготовителя.

4 - Установка и условия окружающей среды

Снимите с оборудования пластмассовые ножки (рис. 3А) или транспортный поддон (рис. 3В) и удалите периметральную прозрачную защиту; при перемещении не рекомендуется захватывать витрину за застекленную конструкцию.

В целях правильного функционирования, приступить к размещению точно нивелируя прилавок, закручивая или откручивая ножки опоры (РИС. 4). Категорически запрещается устанавливать прилавок в помещениях в которых находятся газообразные взрывчатые вещества. Кроме того нельзя использовать прилавок на открытом воздухе или под дождем (РИС.5).

Эксплуатационные качества прилавка соответствуют классу 3 по климатическим условиям окружающей среды (согласно международного норматива EN ISO 23953-1/2), для которого предусмотрена температура воздуха 25°C с относительной влажностью 60%.

Необходимо обеспечить соответствующее пространство с фронтальной стороны.(сторона клиента) и с задней стороны для того, чтобы предоставить возможность оператору выполнять работы по техобслуживанию и охлаждению конденсатора (РИС. 6) (IEC60335_2_89 и варианты); Кроме того, если условия окружающей среды не соответствуют предусмотренным или же прилавки подвержены воздушному потоку превышающему $0,2 \text{ м/сек.}$, или тепловому излучению, то эксплуатационные качества будут более низкими, по сравнению с предусмотренными. Это затруднение может быть и исправлено, достаточно передать действительные значения окружающей среды перед завершением проекта, для того, чтобы изменить технические и дополнительные параметры материала и сообщить монтажнику реально необходимые холодильные мощности. При наличии задней платформы, перед электропитанием рекомендуется установить свободно перемещающую часть для обеспечения выполнения техобслуживания.

5 - Монтаж прилавка

Выполнение операций по сборке витрины могут выполнять только специалисты, имеющие на это специальное разрешение.

Инструкции по сборке витрины Sweet Global 2:

Вынуть стекла, находящиеся внутри витрины, для этого следует открыть или снять переднее гнутое стекло, чтобы облегчить выполнение операции. Снять упаковку и вставить стекла на соответствующие полки (Рис. 7), обратив особое внимание на монтаж самого узкого стекла на первой полке вверх. Снять блокировку полок, которая была смонтирована для транспортировки. Полки могут монтироваться в двух положениях: горизонтально, как это предусмотрено на заводе-изготовителе, и с наклоном (Рис. 8).

6 - Электрическое соединение

Подключение электрики должно выполняться только специализированным техническим персоналом, как это предусмотрено действующими нормативами. Относительно подключений обращаться к прилагающимся электросхемам на Рис. 20.

Необходимо установить у источника питания разнофазный магнитотермический/дифференциальный выключатель с зазором между контактами в 3 мм. и с адекватной отключающей способностью.

Внимание : Прежде, чем присоединить прилавок к электрической сети, убедиться в том, что напряжение питания соответствует тому, что обозначено на щитке с номинальными данными (имейте в виду, что допускаемое максимальное изменение напряжения питания составляет $\pm 10\%$). Проверить, что длина и сечение кабеля электрического соединения в состоянии выдерживать Мощность и поглощаемый прилавком ток(пункте 7). Прилавки со внутренним агрегатом поставляются в комплекте с вилкой и кабелем 2,5-х метровой длины (РИС. 11), поэтому для присоединения к розет

ке, нельзя превышать данную длину. Кабель должен быть хорошо натянут, должен быть защищён от возможных ударов, не должен находиться близко к жидкостям или воде и к источникам тепла, не должен быть повреждён. В случае повреждения кабеля питания холодильного прилавка, он должен быть заменен предприятием-изготовителем или уполномоченной им организацией.

Вилка должна быть доступна, так же и после установки прилавка.

Внимание : Установка должна быть осуществлена согласно распоряжений производителя, квалифицированным персоналом и в соответствии с действующими в Стране назначения прилавка электрическими нормами (Нормы и правила электрической безопасности, Правила техники безопасности и противопожарной безопасности, директивы). Неправильная установка может нанести ущерб людям, животным и предметам, в отношении которого производитель не несёт никакой ответственности. Заземление прилавка является обязательным. Производитель снимает с себя любого рода ответственность, если не будут соблюдены данные правила техники безопасности. В случае, если прилавок должен быть установлен далеко от электрических разеток, осуществить соединение в соответствии с действующими Нормами. Категорически запрещается применение вилок-адаптеров.

Производитель снимает с себя любую ответственность за возможный ущерб нанесённый людям или предметам в следствии неправильной установки.

Электрическая безопасность в соответствии с нормативами **EN 60335-1, EN60335-2-89** по климатическому классу 3 ($32^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$).

7 - Технические характеристики

В комплекте с прилавком поставляется полиэтиленовый пакет в котором находится данное руководство по эксплуатации, которое должно быть обязательно сохранено. В нём содержатся технические данные, электрические схемы и касающиеся прилавка таблицы. Кроме того, технические данные представлены на табличке с номинальными данными (Р ИС.9); На ней указаны:

1. Название и адрес производителя
2. Коммерческое назначение прилавка
3. Код прилавка
4. Заводской (паспортный) номер прилавка
5. Электрическое напряжение
6. Частота тока
7. Максимальный потребляемый ток
8. Максимально потребляемая мощность
9. Максимально потребляемая мощность во время фазы оттаивания (там, где это предусмотрено)
10. Мощность стандартного освещения
11. Полезная площадь витрины
12. Тип хладагента, на котором работает установка
13. Масса хладагента, которым заполнена каждая отдельная установка
14. Климатический класс помещения и эталонная температура (температура по сухому термометру)
15. Класс энергосбережения
16. Степень защиты электрической проводки
17. Номер заказа, по которому был изготовлен прилавок
18. Номер заказа, под которым прилавок был запущен в производство
19. Год изготовления прилавка
20. Отопительная мощность
21. QR код
22. Марка EAC

Внимание: Категорически запрещается снимать табличку с номинальными данными и этикетки с инструкциями.

Заявляется, что аппаратура соответствует П.П. №108 от 25/01/1992 г. по выполнению Директивы СЕЕ (Европейское экономическое сообщество) 89/109 касающейся материалов и предметов предназначенных для контакта с продуктами питания.

8 - Энергетическая маркировка (если применимо) рис. 10

- I. QR-код
- II. товарный знак или наименование поставщика
- III. идентификатор модели поставщика
- IV. шкала классов энергоэффективности A-G
- V. класс энергоэффективности, определяемый в соответствии с приложением II
- VI. AE в кВтч в год, округленное до ближайшего целого числа
- VII. сумма экспозиционных поверхностей при рабочих температурах для охлаждения, выраженной в квадратных метрах (m^2) и округленная до второго знака после запятой.
- VIII. температурный диапазон, достигаемый охлаждаемыми продуктами: сверху максимальное значение самого теплого продукта; снизу минимальное значение самого холодного продукта
- IX. сумма экспозиционных поверхностей при рабочих температурах заморозания, выраженной в квадратных метрах (m^2) и округленная до второго знака после запятой
- X. температурный диапазон, достигаемый замороженными/морожеными продуктами: сверху максимальное значение самого теплого продукта; снизу минимальное значение из наиболее высокого значения всех продуктов
- XI. номер настоящего Регламента

9 - Заполнение продуктами и использование прилавка (ввод в эксплуатацию)

Если во время перевозки или хранения витрина находилась в наклоненном состоянии, то, прежде чем включать ее, необходимо подождать не менее 3-х часов, чтобы смазочное масло собралось в компрессоре. В противном случае компрессор может быть непоправимо поврежден. После первой чистки (в соответствии с инструкциями, приведенными в пункте 12) и после выполнения операций, перечисленных в предыдущих пунктах, витрину можно включить первый раз в эксплуатацию. Вставить вилку в электрическую розетку (как это описано в пункте 6) и включить дистанционный выключатель. Если таковой был предусмотрен. Нажать на выключатель, смонтированный с боковой стороны электронного управления; загорание дисплея и легкий шум компрессора укажут на то, что витрина включилась. Блок электронного управления, смонтированный на задней обшивке (Рис. 12), управляет работой витрины и следит за рабочей температурой, лампочки включаются при помощи выключателя, смонтированного с боковой стороны блока электронного управления. Витрина начинает выполнять цикл охлаждения. Через два часа после пуска можно приступить к загрузке витрины продуктами (проверить температуру, указанную на дисплее).

Температуру можно проверить по внутреннему термометру, смонтированному в ванне (Рис. 13). Витрина предназначена для выставления пищевых продуктов, она должна поддерживать температуру продуктов, но не снижать ее, поэтому в витрину следует закладывать продукты, которые уже были охлаждены до соответствующей температуры хранения. Для обеспечения правильного хранения продуктов рекомендуется:

- Загружать витрину равномерно, сортируя продукты как по размерам, так и по качеству.
- Оставлять между продуктами достаточно места, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- Нельзя закрывать продуктами отверстия подачи холодного воздуха, иначе циркуляция воздуха будет недостаточной (Рис. 14 и 15).

Витрины Plug-in в серийном исполнении поставляются с электронным блоком управления; регулировка термостата и загрузка газа задаются на заводе-изготовителе. Внесение изменений в заданные значения снимает с конструктора любую ответственность.

Внимание: Витрина запрограммирована для эксплуатации в Классе М2 при определенных условиях (см. ТАБ. 2); для того, чтобы понизить рабочую температуру и изменить заданный на заводе-изготовителе режим, нужно отрегулировать цифровой термостат; для этого нужно нажать кнопку set и одновременно нижнюю кнопку, выбрав требуемую температуру. Инструкции по эксплуатации блока электронного управления прилагаются к настоящим инструкциям (допуск к этому устройству предохраняется паролем, открыт который может только специалист). Кроме того, в ТАБ. 2 приведены данные о максимально допустимой загрузке полок.

Внимание: Засорение отверстий защитных решеток конденсатора (Рис. 6) у холодильников с встроенным компрессором приводит к перегреву мотоконпрессора и снижению эксплуатационных характеристик витрины.

10 - Запреты и правила

Внимание: если прилавок не используется длительное время, полностью отключить его от сети питания. Отключение выполняется с помощью выключателя, расположенного у розетки.

Внимание: Прилавок не должен быть подвержен атмосферным влияниям, никогда не мыть прилавок прямой водяной струей, не трогать и не работать около прилавка с мокрыми или влажными ногами и руками.

Внимание: Не снимать защитные устройства или покрытия для устранения, которых необходимы соответствующие инструменты, категорически запрещается снимать покрытие электрошита.

Внимание: Не заполнять прилавок и полки чрезмерно тяжелыми продуктами и не становиться ногами на рабочую плоскость.

Внимание: Холодильная установка не требует никаких изменений химических свойств воды размораживания, производимой прилавком. Она происходит исключительным образом из содержащегося в воздухе пара, который циркулирует внутри установки. В любом случае произведенная установками вода, должна быть слита через канализационную сеть или через соответствующие действующим законам очистительные сооружения.

Внимание: Любое другое возможное применение, необозначенное в данном руководстве, является опасным и производителем не считается ответственным за возможный ущерб нанесенный в следствии несоответствующего, ошибочного и неразумного использования.

Внимание: не повреждать систему охлаждения (IEC60335-2-89 и варианты).

Внимание: не использовать электрические инструменты внутри пищевого отсека холодильного прилавка, если только они не были рекомендованы фирмой-изготовителем (IEC60335-2-89 и варианты).

Внимание: данное устройство не предназначено для использования людям (включая детей) с ограниченной сенсорной или умственной дееспособностью, или же людям без определенного опыта. Исключение составляют лица, получившие инструкции о пользовании приспособлением и находящиеся под присмотром другого лица, ответственного за их безопасность.

Внимание: во избежание игры с устройством дети должны находится под присмотром старших.

Внимание: Не хранить в данном приборе взрывоопасные вещества такие например, как аэрозольные баллончики с горючими материалами.

11 - Разморозка прилавка и испарение воды конденсации

Цикл размораживания регулируется посредством реле времени, число и продолжительность устанавливаются на фабрике, как в прилавках с встроенным агрегатом, так и в прилавках с внешним агрегатом. В прилавках SweetGlobal2, число размораживаний: 4 размораживания в 24 часа. Если во время особенно влажных периодов, испаритель будет наполняться льдом, рекомендуется отключить прилавок, во время периода закрытия, хотябы на один час. В случае, если пр

одукт укладывается через верхнее стекло, то перед его открытием, отключить прилавок с целью избежания чрезмерного образования инея на испарителе.

Своевременная санитарная обработка и очистка в случае случайного попадания посторонних жидкостей для избежания застоя и/или повреждений в холодильном контуре.

Внимание: Возможные регулировки и изменения должны быть выполнены, только обслуживающим персоналом.

Внимание: для ускорения процесса оттайки не применять механические или какие-либо другие приспособления, отличные от рекомендованных изготовителем (IEC60335-2-89 и варианты).

12 - Мытьё прилавка

Мыть прилавок нейтральными моющими средствами и вытирать мягкими тканями. Не использовать горючие или абразивные материалы, не мыть прилавок прямой струёй воды. Для наиболее тщательного мытья, удалить ящики, стеклянные полки и если необходимо боковые стёкла. Для чистки испарителя применять перчатки, для предохранения от порезания.

Внимание: Прежде, чем приступить к мытью прилавка, отключить подачу электрической энергии.

13 - Техническое обслуживание прилавка

Внеплановый ремонт:

Ежемесячно выполнять очистку конденсатора, снимая заднюю предохранительную решётку (РИС.16). Использовать щётку с твёрдой щетиной (не металлическую) или лучше пылесос, с помощью которого устранить все возможные отложения пыли и все остатки отложенные между лопастями. Для чистки испарителя, применять перчатки для предохранения от порезания. Закончив очистку, восстановить снятые защитные приспособления. Оставлять грязным конденсатор, в течение длительного периода времени, означает наибольшее потребление энергии и плохая производительность прилавка. Рекомендуем, выполнять один раз в год общий контроль, с помощью технического специалиста по холодильникам или квалифицированного персонала. В испарителе, после длительных периодов функционирования, могут образоваться отложения льда, которые препятствуют его правильной работе. Каждые три месяца, осуществлять общее мытьё прилавка, затем снять электрическое напряжение и полностью освободить прилавок. Подождать, пока образовавшийся на лопастях испарителя лёд полностью не растает, затем аккуратно помыть все части прилавка, как описано в Пункте 11 (прежде, чем подключить прилавок, проверить, если он полностью высох).

Плановый ремонт:

В прилавке предусмотрен функционирующий на батарее цифровой термометр с жидкими кристаллами (внутри ванной). В случае, если термометр, по причине разряженной батареи, не будет визуализировать температуру, заменить разряженную батарею на новую с одинаковым напряжением, и сдать старую в соответствующий центр сбора. (Батарея, не под каким предлогом, не должна быть выброшена в окружающую среду). Замена батареи: при помощи отвёртки, приподнять одну из сторон термометра и снять его из гнезда (РИС.17), затем с задней стороны термометра найдёте гнездо с батареей, повернуть крышку против часовой стрелки и вытащить заменяемую батарею (РИС.17а).

Внимание: Прежде, чем приступить к техобслуживанию прилавка, отключить подачу электроэнергии.

Внимание: Другие, не описанные в предыдущих пунктах операции по техобслуживанию, в том числе замена лампочек на идентичные им модели, должна проводиться авторизованными сервисными центрами или уполномоченным персоналом.

14 - Аварийные Ситуации

Внимание - В случае, если прилавок отключится или не включится:

- Проверить на электрическое замыкание.
- Проверить, если выключатель света был нажат.

Если причина отключения электрического тока не зависит от этого, позвонить в ближайший центр обслуживания и освободить прилавок, положив продукт в предназначенные для хранения камеры.

Внимание - В случае, если прилавок охлаждает недостаточно:

- Проверить, если конденсатор очищен и в состоянии выполнять свою функцию замен тепла, в противном случае, прочитать Пункт 13.
- Проверить, если прилавок был правильно заполнен и если незасорены воздухозаборные краны, в противном случае прочитать Пункт 9.
- Проверить, если испаритель прилавка не покрыт льдом, в противном случае прочитать пункт 13.
- Проверить, если прилавок расположен близко к потокам воздуха или к источникам тепла (смотри Пункт 4).
- Проверить плоскостность прилавка и, что условия окружающей среды соответствуют обозначенному в Пункте 4.

Если после выполнения возможных проверок, неисправность не будет устранена, позвонить в ближайший центр обслуживания.

Внимание - В случае утечки Газа или пожара, не приближаться к моторному отделению, снять электрическое напряжение прилавка. Для тушения пожара не использовать воду, а только сухие огнетушители.

15 - Техническая помощь

Когда необходимо вмешательство со стороны персонала техпомощи и когда необходимо заменить механические, электрические детали или компрессоры, пользователь должен связаться с поставщиком у которого был куплен прилавок, и заказать подлинные запасные части.

16 - Демонтаж и утилизация прилавка

В целях сохранения экологии окружающей среды и, в соответствии с действующими в различных странах нормами, прилавок должен быть разобран на части, подлежащие утилизации и те, которые могут пойти в переработку.

Все части, из которых состоит прилавок, не относятся к твердым городским отходам за исключением металлических частей, которые не считаются особыми для большей части стран, куда этот прилавок поставляется. Что же касается компонентов системы охлаждения, а именно хладагента и масел смазки, то они не должны выбрасываться, а должны отправляться в специализированные центры по переработке.

Газ, содержащийся в пенистом полиуретане для теплоизоляции прилавка, это (CO₂).

Данное изделие содержит HFC (гидрофторуглеродные газы), хладагент с высоким потенциалом парникового эффекта (GWP), регламентированные Киотским протоколом.

В оборудовании со встроенным агрегатом, изготовленном фирмой OSCARTIELLE, закачены следующие виды газа:

R 290; GWP₍₁₀₀₎ = 3

R 134A; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 452A; GWP₍₁₀₀₎ = 2140

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

Настоящее оборудование полностью герметизировано, а объем хладагента не превышает 3 кг.

Поэтому не обязательно наличие техпрасропта, ни периодические проверки утечек хладагента (D.P.R. п. 147 от 15 февраля 2006 Ст. 3 и 4).

17 - Заявление производителя (Запрет на ввод в эксплуатацию)

Выше описанные модели прилавков кроме, того были произведены для соединения их с другим оборудованием для создания единственной машины, которая была принята **Директивой 2006/42/CE** (Европейское экономическое сообщество). Тем не менее, производитель заявляет, что запрещается вводить в эксплуатацию оборудование до тех пор пока, машина, в которую будет встроен прилавок или частью которой он будет являться, не будет определена и будет заявлено её соответствие условиям **Директивы 2006/42/CE** и национальному законодательству, то есть до тех пор, пока оборудование о котором идёт речь в настоящем заявлении, не будет составлять единое целое с завершённой машиной

18 - Соединение прилавков

Витрины Sweet Global 2 были спроектированы как отдельные витрины, однако их можно установить и в единую линию; для этого достаточно приставить их одну к другой, учитывая, что плоские металлические боковины позволяют приблизить витрины, создавая таким образом единую линию требуемой длины и формы. Витрины могут быть оснащены деревянными боковыми панелями (направив заказ на завод), которые монтируются в начале и в конце каждой линии или каждой отдельно стоящей витрины.

На рисунке на Рис. 18, 18а, 19, 19а показаны:

- Отдельно стоящая витрина без боковых деревянных панелей, Рис. 18.
- Отдельно стоящая витрина с боковыми деревянными панелями, Рис. 18а.
- Пример установки витрин в единую линию; с наружных боковых сторон витрин смонтированы деревянные панели, отсутствующие на внутренних боковых сторонах, что позволяет максимально приблизить две витрины, см. Рис. 19-19а.

19 - Схемы электрических соединений

Схема приведена на Рис. 20.

Условные обозначения:

AP = Выход на 230В

CA = Основной кабель электропитания

CE = Электронный блок управления

CS = Кабель подключения

D = Нагревательный элемент оттаивания (факультатив)

IG = Главный рубильник

IL = Выключатель света

K1, K2, K3 = Реле

L = ФАЗА

LV = Освещение витрины

M = Двигатель

N = НОЛЬ

PC = Пульт управления

QE = Электрощит

Vm = Вентилятор двигателя

Vv = Вентилятор витрины

SS = Датчик оттаивания

ST = Датчик температуры

20 - Декларация о соответствии

Запросить копию декларации о соответствии продукции Вы можете, заполнив специальную форму на сайте: <http://www.oscartielle.it/conformity>

Шеф-монтаж, техобслуживание

Установка холодильного прилавка, а также техническое обслуживание должны осуществляться квалифицированным персоналом.

Во время выполнения наладочных работ техники обязаны действовать в соответствии с указаниям руководства по эксплуатации.

Прежде чем приступить к какой-либо операции технического обслуживания, ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО или МЕХАНИЧЕСКОГО характера, ответственный техник должен убедиться, что прилавок отключен от сети питания. Технический персонал, выполняющий наладочные работы должен осознавать, что, проводя работы на компонентах внутренних частей холодильного прилавка, он подвергается ОПАСНОСТЯМ МЕХАНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА.

Плановая чистка прилавка

Плановая чистка должна проводиться на остановленном, полностью обесточенном холодильном прилавке.

Индивидуальные обязательные средства защиты для техперсонала, проводящего техобслуживание холодильного прилавка

Обозначение	Описание
	Защитные очки
	Защитные перчатки
	Защитная обувь

Аварийная символика, непосредственно указывающая на аварийную ситуацию и запреты

Обозначение	Описание
	Запрещается проводить ремонт и доводки на узлах, находящихся в движении
	Запрещается удалять защитные элементы холодильного прилавка
	Тушить водой запрещено
	Запрещается работать на элементах под напряжением
	Опасность защемления рук

Безопасность

Холодильный прилавок и само руководство по его эксплуатации были реализованы в соответствии с требованиями и действующими нормами, применимыми в области техники безопасности.

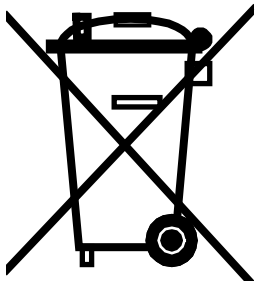
В случае, если заказчик или технический персонал, отвечающий за обслуживание холодильного прилавка, обнаруживают остаточные риски, они должны своевременно сообщить о них производителю, который обеспечит их адекватное устранение после того, как фактически удостоверится в наличии данных факторов риска.

Защитные устройства

Холодильный прилавок оснащен защитными приспособлениями пользователя.

Важное предупреждение

прочитать до установки и хранить в надежном месте.



На настоящее оборудование, изготовленное фирмой Oscartielle S.p.A., распространяется Директива 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), известная в Италии под наименованием RAEE (Отходы электрических и электронных приборов), направленная на сокращение вышеуказанных отходов, на увеличение объемов переработки и сокращение объемов уничтожения.

Знак с перечеркнутым крестом бидоном, прикрепленный к табличке оборудования, указывает на то, что:

- оборудование было выпущено в продажу после 1 января 2011 года (исходные данные только для Италии, закон 25/2010, DL 194/2009);
- на оборудование распространяется закон о раздельном сборе отходов в связи с чем его нельзя перерабатывать как бытовые отходы и вывозить на свалку.

Сдача подлежащего уничтожению оборудования в указанный местными органами власти специализированный центр для профессиональной рекуперации и переработки утильсырья WEEE (RAEE) входит в обязанности пользователя. В случае замены старого оборудования на новое пользователь может обратиться к продавцу с просьбой забрать старое оборудование независимо от его марки.

Производитель обязан лично или через коллективную систему обеспечить утилизацию и переработку отработавшего свой срок и снятого с производства оборудования.

Нарушение нормативов влечет за собой специфические санкции, автономно установленные законодательством каждой отдельной страны, входящей в Европейский Союз, которое является обязательным для всех субъектов, на которых распространяются вышеуказанные нормативы.

Фирма Oscartielle S.p.A., рассматривая это свое оборудование как WEEE (RAEE), интерпретирует указания Orglme с учетом принятия со стороны итальянского законодательства в соответствии с Постановлением Правительства №49/2014 и №27/2014, с Директивой 2012/19/CE и с Директивой 2011/65/CE (RoHS) об использовании опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Дополнительную информацию можно получить у местных властей в Муниципалитете, у Продавца, у Производителя.

Директива не распространяется на оборудование, поданное за пределами Европейского Союза.

Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма Oscartielle Spa, расположенная по адресу Via Boffalora, 1/A - 24048 Treviolo (BG), заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).





Oscartielle S.p.A.
Via Boffalora, 1/A
24048 Treviolo (Bergamo) – Italy
Tel. +39 035 377911 – Fax +39 035 693200
www.oscartielle.it

Cod. 001814 - Ed. 04- 01/23

- OSCARTIELLE, la cui politica è quella di un continuo perfezionamento, si riserva il diritto di cambiare in qualsiasi momento i dettagli tecnici senza preavviso.
- Due to technical progress, OSCARTIELLE reserves the right to change technical features without notice.
- OSCARTIELLE, dont la politique est celle d'un perfectionnement continu, se réserve le droit de varier les détails techniques sans préavis.
- Die Firma OSCARTIELLE, dessen Bestreben eine stetige Verbesserung ihrer Produkte ist, behält sich das Recht vor die technischen Eigenschaften jederzeit ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.
- OSCARTIELLE, cuya política prevé un perfeccionamiento continuo, se reserva el derecho de cambiar en cualquier momento y sin advertencia previa los detalles técnicos.
- Ввиду постоянного совершенствования выпускаемой продукции, фирма OSCARTIELLE оставляет за собой право изменять технические характеристики продукции без предварительного уведомления.